

/// PARKSIDE®



www.lidl-service.com



WET AND DRY VACUUM CLEANER PNTS 1500 B3

(GB)

WET AND DRY VACUUM CLEANER

Translation of the original instructions

(CZ)

VYSAVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVÁNÍ

Překlad originálního provozního návodu

(FR) (BE)

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRE

Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

NASS- UND TROCKENSAUGER

Originalbetriebsanleitung

(PL)

ODKURZACZ DO PRACY NA MOKRO I SUCHO

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

VYSÁVAČ NA MOKRÉ A SUCHÉ VYSÁVANIE

Překlad originálního návodu na obsluhu

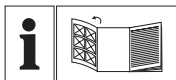
(NL) (BE)

NAT- EN DROOGZUIGER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

IAN 104474

(PL) (CZ) (SK) (BE)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

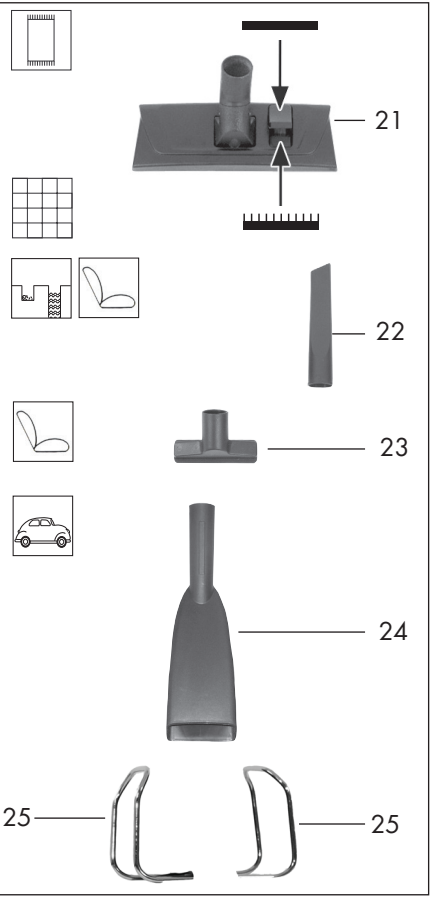
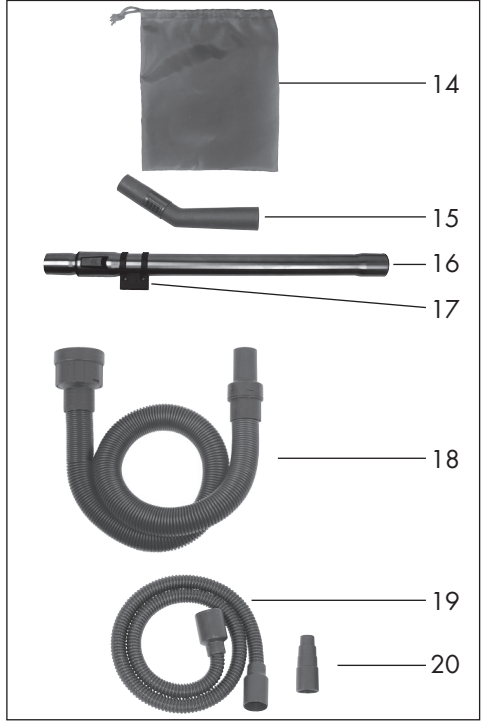
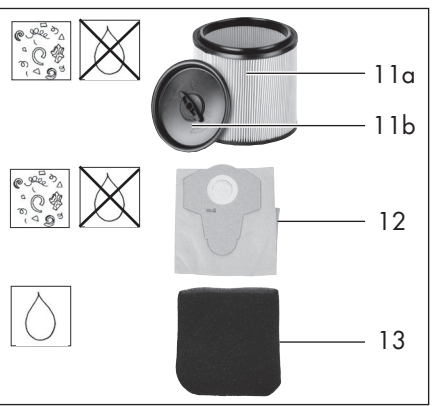
DE AT CH

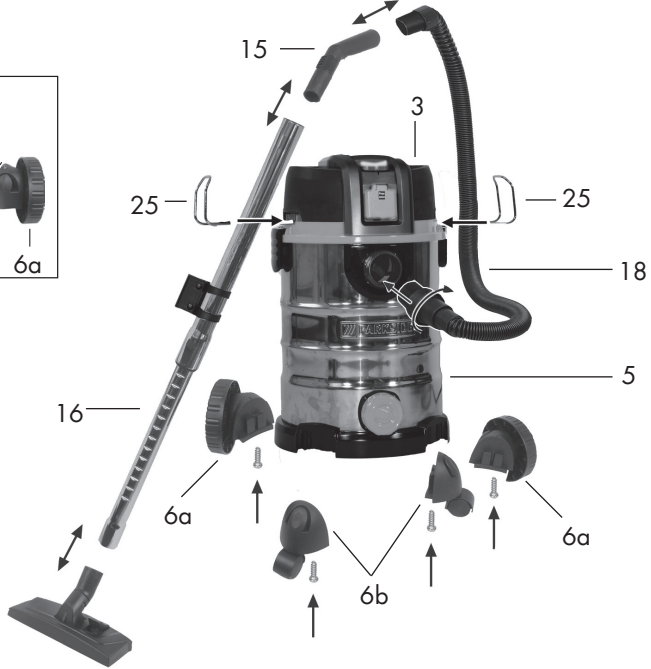
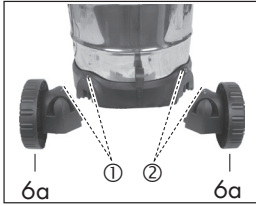
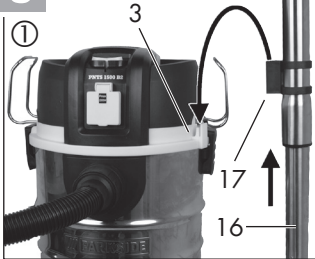
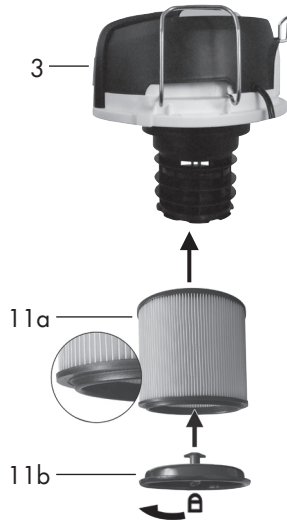
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Translation of the original instructions	Page 5
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona 17
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana 30
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana 42
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page 54
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina 67
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite 79

A

107



B**C****D**

Contents

Introduction	5
Intended purpose.....	6
General description.....	6
Extent of the delivery	6
Overview.....	7
Pictograms regarding the use of nozzles and filters.....	7
Description of operation.....	8
Technical data	8
Safety information	8
Symbols used in the instructions	8
Symbols on the appliance	8
General notes on safety	8
Assembly	9
Operation	10
Switching on/off.....	10
Work breaks	10
Dry vacuuming	10
Wet vacuuming	11
Blowing	12
Powertool vacuuming	12
Cleaning/Maintenance	12
Cleaning the filter insert.....	12
Storage.....	12
Disposal/Environmental protection	13
Guarantee	13
Repair Service.....	14
Service-Center.....	14
Importer	14
Replacement parts/Accessories ..	15
Trouble shooting	16
Translation of the original	
EC declaration of conformity	92
Exploded Drawing	97

This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality appliance.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this appliance. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the appliance, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the appliance only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the appliance is passed on, hand over all documents to the third party.

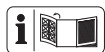
Intended purpose

The appliance is intended for domestic wet and dry vacuuming in, for example, the house, work room, car or garage. The appliance can also be used as a blower or to suction up water.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

Vacuuming of flammable or explosive materials or those which endanger health is prohibited. The manufacturer will not be held responsible for injuries resulting from use which does not comply with the directions, or from incorrect use.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

The appliance is supplied with the motor head fitted (A 3). To remove the motor head, open the sealing clips (A 4).

Dispose of the packaging material correctly.

- A 3 Motor housing
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 11 Fluted filter (1 1a) and filter cover (1 1b) (already installed)
- 12 Paper filter bag
- 13 Foam filter
- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece
- 21 Switchable household nozzle
- 22 Crevice nozzle
- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets
4 cross recessed screws
Instruction Manual

Overview

A

Housing

- 1 Carrying handle
- 2 Mains power cable
- 3 Motor housing
- 4 Sealing clip
- 5 Collector
- 6a 2 feet with wheels and accessory fittings
- 6b 2 feet with castors and accessory fittings
- 7 Drainage outlet
- 8 Suction connection
- 9 Appliance socket
- 10 On/off switch



Filter

- 11 Fluted filter (11a) and filter cover (11b) for dry vacuuming (already installed)
- 12 Paper filter bag for vacuuming large dirt particles
- 13 Foam filter (wet filter) for wet vacuuming

Accessories

- 14 Accessory bag
- 15 Handle with air regulation
- 16 Telescopic suction tube
- 17 Vacuum tube holder
- 18 Vacuum hose
- 19 Powertool hose
- 20 Powertool reduction adaptor piece for connecting electrical equipment for dust extraction.

Nozzles

- 21 Switchable household nozzle
 -  for vacuuming carpets
 -  for vacuuming smooth surfaces
- 22 Crevice nozzle

- 23 Cushion nozzle
- 24 Car nozzle
- 25 2 retaining brackets

F

- 26 Blow connection

H

- 27 Filter insert cover
- 28 Filter insert

I

- 29a Top cable holder
- 29b Bottom cable holder

Pictograms regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Specific nozzle to vacuum cushions and mattresses.



Specific nozzle to clean the car.



Filter to absorb liquids.



Filter not suitable to absorb liquids.



Filter to absorb dry dirt from the house, garage and workshop.



Filter to absorb fine dust e.g. stone dust or wood dust.

Description of operation

The wet and dry vacuum cleaner is equipped with a robust stainless steel container for waste collection. The guiding wheels and castors make the appliance very easy to manoeuvre. The suction flow is switched off by a float during wet vacuuming once the waste tank is full. In addition, the machine has a blower function and a socket for the connection of a further electrical appliance.

The following describes the function of the operating parts.

Technical data

Wet and dry cleaner	PNTS 1500 B3
Mains voltage.....	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption of motor.....	1500 W
Max. load on appliance socket (Pmax.)	2200 W
Power consumption of motor + max. load on appliance socket (Psum.)	3700 W
Safety class	I
Protection category.....	IPX4
Cable length.....	6 m
Waste tank capacity (brutto)	30 l
Weight (incl. all accessories).. approx.	8,8 kg
Sound pressure level (L _{pA})	77 dB(A), K _{pA} = 3 dB(A)

Technical and visual modifications may be carried out due to further development without prior notice. All dimensions, information and statements provided in these Operating Instructions are therefore subject to amendment. Legal claims which are based on the Operating Instructions can therefore not be recognised.

Safety information

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

Symbols on the appliance



Electrical machines must not be disposed of with household refuse.



Switching between additional appliance + vacuum cleaner



Max. load on appliance socket



Device socket for power tools

General notes on safety



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

To avoid accidents and injuries:

- Children should only be allowed to use the appliance under supervision.
- Never leave a machine which is ready for operation unattended at the workplace.

- People and animals must not be vacuumed with the machine.
- Do not vacuum any hot, incandescent, flammable, explosive materials, or those which endanger health. This includes hot ashes, petrol, solvents, acids or caustic solutions. Personal injury could occur.
- Nozzles and suction tubes must not reach head level whilst in use. Personal injury could occur.
- Only plug the appliance into a socket which is safeguarded by at least 16 A.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.



CAUTION! The following states how damage to the appliance and possible injury to people can be avoided:

To avoid accidents and injuries from electric shocks:

- Ensure that the mains cable is not damaged by being pulled over sharp edges, by jamming, or by pulling on the cable.
- Before each use, check the power supply lead and the extension cable for damage and ageing. Do not use the equipment if the cable is damaged or worn. Danger of electric shock hazard.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- Switch the machine off and disconnect the mains plug:
 - when the machine is not in use,
 - before the machine is opened up,
 - for all maintenance and cleaning work,
 - if the connecting cable is damaged or tangled up.
- Never use the mains lead to pull the plug out of the socket or to pull the appliance. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure that the mains voltage corresponds with the information on the rating plate.
- Ensure that the machine is correctly assembled and the filters are in the correct position.
- Do not use without the filter. This could damage the machine.
- Only use replacement parts and accessories delivered and recommended by our Service Centre. The use of parts by other manufacturers immediately renders the guarantee void.
- Only have repairs carried out at our authorised customer service points.
- Observe the instructions for cleaning and maintenance of the machine.
- Store the appliance in a dry place and out of reach of children.


Assembly



Pull out the mains plug.
Danger of electric shock.



1. Attach the feet (6) to the housing:
 - The feet with wheels (6a) numbered ① + ② must be fitted into the appropriate adaptors on the rear side of the waste collector (see **B** small picture).
 - The feet with guide rollers (6b) must be fitted to the holders on the front side of the


- container (5).
- Secure the feet with the Philips head screws supplied.
 - Place the motor housing (3) on top of the collector (5) and close it with the clip.
 - Lightly squeeze together the ends of the retaining bracket (25) and click it into the motor housing (3).
 - Installing the accessories:
 - Attach the vacuum hose (18).
 - Fit the handle with air control (15).
 - Install the telescopic suction tube (16). (Press the button on the telescopic suction pipe towards  and pull out to the desired length).
 - Install the nozzle desired (A 21/22/23/24).

Never vacuum without a filter!

Operation

i Fully unwind the suction hose (A 18) before commencing work.

Switching on/off


 Connect the mains plug. To vacuum dust, plug the electrical tool onto the mains socket on the vacuum (A 9).

Only connect electrical appliances with a maximum power rating of 2200 W.

Switching on the vacuum cleaner (Permanent operation):

Move the On/Off switch (A 10) to the "I" position.

Switch on electrical appliance + vacuum cleaner:

- Move the On/Off switch (A 10) to the position 
- Switch on electrical appliance.

i Switching on the electrical appliance automatically switches on the vacuum cleaner. Once the electrical appliance has been switched off, the vacuum cleaner switches off following a time lapse.

Switching off the vacuum cleaner:

Move the On/Off switch (A 10) to the "O" position.

C Work breaks

To store the assembled suction set during a work break, the telescopic suction tube (16) can be pushed

- together and the suction tube holder (17) plugged into the socket on the motor head (3);
- Place the telescopic suction tube (16) in the retaining bracket (25).

D Dry vacuuming

i The appliance is supplied with the fluted filter (11) fitted.

Vacuuming with a fluted filter:

- To vacuum dry, fit the fluted filter (11a) onto the filter cage on the motor housing (3). Here, the upward curved sealing lip must point away from the motor housing.
- Fit the filter cover (11b) and turn it gently to lock it:



To lock the filter cover



To unlock the filter cover

Vacuuming with the paper filter bag:



To avoid the fluted filter becoming clogged, we recommend the additional use of a paper filter bag (brown).

1. Fit the fluted filter (11).
2. Fold the side flaps on the paper filter bag (12) down on the perforation.
3. Fold the paper filter bag (12) up completely and turn it over the internal nozzle of the suction tube.

The sealing ring on the filter bag opening must completely enclose the arm on the suction nozzle.



A fine dirt filter bag made of micro filter fleece is also optionally available, which can be used in place of the included paper filter bag (see "Replacement parts/Accessories").

Vacuuming with the dry filter (fabric filter bag, optionally available):

The anti-tear fabric filter bag, which is optionally available (see "Replacement parts/Accessories"), is suitable for vacuuming large dirt particles.

1. Place the foam filter (A 13) on the filter basket (A 3) (see "Wet Vacuuming").
2. Pull the fabric filter bag over the filter basket.

Vacuuming fine dust:

Specific suction processes (e.g. grinding of paints and lacquers, milling or drilling walls, grinding or drilling hard wood) can pose a risk from hazardous dust.

We recommend using the following optional filter combination, which is available, for fine dust (see "Spare parts/Accessories"):

1. Fluted filter (11).
2. Fine dust filter bag made of fleece (optionally available see "Replacement parts/Accessories"), which is used in stead of the paper filter bag (12) included in the scope of delivery.



Wet vacuuming

For wet sucking or to suck up water, place the foam filter (13) on the filter box on the motor head (3).

1. To avoid tearing the foam filter (13):
 - Use only a dry filter;
 - Before inserting, twist the edge of the filter slightly and then roll it back.
2. Suctioning up (draining) water: place the suction hose (A 18) on the handle (A 15) into the water tank and suction up the water.
3. Empty the container immediately after vacuuming because it is not designed to store liquids (see "Cleaning/Maintenance").



Never reach into the water to be suctioned up. Danger of electric shock.



When the container is full, the suction opening is shut off by a float, and suction is then cut off. Switch

the appliance off, remove the plug from the socket and empty the container (see Cleaning/Maintenance).

If foam or liquid exits, switch off the machine immediately.

F Blowing

To use the blower function, screw the vacuum hose (18) on to the nozzles on the engine housing (3) (operation without the use of filters).

G Powertool vacuuming


The Powertool hose can be used for the following:


- Cleaning hard-to-reach places or sensitive equipment.
- Connecting powertools for vacuuming dust off.

Place the thicker end of the powertool hose (19) straight onto the vacuum hose (18) and the other end onto the reduction adaptor (20) supplied. You can now fit vacuum nozzles or an electrical tool.

i The reduction adaptor also fits onto the vacuum hose (dust vacuuming without the powertool hose).

Cleaning/Maintenance



 Pull out the mains plug. Danger of electric shock.

 **Never hose the appliance down with water. Never use aggressive cleaning agents or solvents. This could damage the appliance.**

- After use, empty the waste tank (A 5). Opening the drain plug to allow the vacuumed liquid to drain out (A 7).
- Clean the waste tank with a damp cloth.
- Wash the foam filter with lukewarm water and soap, and allow to dry.
- Beat the dust out of the cloth filter (A 11) and clean it with a paint brush or hand brush.
- Replace the paper filter bag (A 12) when full (see "Replacement parts/Accessories" for reordering)
- Always check the appliance before use for any obvious faults such as a defective mains cable, and have these repaired or replaced.

Cleaning the filter insert

Check the filter insert for dirt once or twice per year.

- H**
1. Open the cover (27) on the motor head (3): Closure upward in  position. Remove the cover.
 2. Take the filter insert (28) out of the cover (27).
 3. Wash the filter insert (28) with lukewarm water and soap and leave it to dry.
 4. Place the filter insert (28) in the cover (27) and reclose it: Closure downward in position 

I Storage

1. To store the mains cable on the back of the device, pull out the top cable holder (29a) and turn the bottom cable holder (29b) outwards.

- Wind the mains cable (2) around the cable holders (29a+b) on the back of the device.
- Wind the vacuum hose (18) around the motor head (3). The two retaining brackets (25) hold the vacuum hose in place.
 - Place the telescopic suction tube into the accessory holder on the unit's feet (6a).
 - The bag provided is designed for storing the small accessories (14).
 - Store the appliance in a dry place and out of reach of children.

Disposal/Environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines must not be disposed of with household refuse.

Take the machine to a recycling point. The waste plastic and metal parts can be separated, accurately graded and passed on for recycling. Contact our Service Centre for more details.

Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not



maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and identification number (IAN 104474) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(£ 0.10/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 104474

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Germany

www.grizzly-service.eu

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 14). Please have the order number mentioned below ready.

Item Instruction Manual	Item Exploded Drawing	Description	Use	Product No.
A 4	4	Sealing clip		91096425
A 6a-1	9	Wheel, large, left		91096432
A 6a-2	11	Wheel, large, right		91096430
A 6b	10	Set of castors		91096431
A 7	7	Drainage outlet		91096428
A 11	16	Fluted filter with drainage outlet		91092030
A 12	25	Paper filter bags, 30l, pack of 5		30250133
A 13	17	Foam filter, pack of 3		30250100
A 15	23	Handle with air regulation		72800038
A 16	22	Telescopic suction tube		91098090
A 18	15	Vacuum hose		72800215
A 19	27	Powertool hose 1m		72800211
A 20	26	Powertool reduction adaptor piece		72800212
A 21	18	Switchable household nozzle		72800214
A 22	20	Crevice nozzle		72800039
A 23	21	Cushion nozzle		72800040
A 24	24	Car nozzle		91096445

Optionally available:

Description	Design	Use	Product No.
Fine dirt filter bag 30 l, pack of 5	2-layer micro filter fleece, white		30250110
Fluted filter without filter cover	With steel inner mesh		91099009
Dry filter	Blue fabric bag, washable		30250135

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage is not present	Check plug socket, cable, line, plug and fuse, where appropriate, repair through electrical specialist
	Defective on/off switch (A 10)	Repair through customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Low or lack of suction	Hose system (A 18/19) or jets (A 21-24) blocked	Remove obstructions and blockages
	Air control on the handle (A 15) open	Close the air control
	Collector (A 5) open	Close collector
	Collector (A 5) full	Empty collector
	Filter (A 11/12/13) full or clogged	Empty, clean or replace filter
	Float cannot move	Release float
	Float faulty	Repair by Customer Care
Float does not switch the appliance off	Float cannot move	Release float
	Float faulty	Repair by Customer Care
Dust or dirt is blow out of the device	Filter (A 11/12/13) is not or not correctly assembled	Use missing filters or check the correct position of the filter

Spis treści

Wstęp	17
Przeznaczenie	18
Opis ogólny	18
Zawartość opakowania	18
Opis działania	18
Przegląd	19
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów	19
Dane techniczne	20
Zasady bezpieczeństwa	20
Symbole zawarte w instrukcji	20
Symbole na urządzeniu	20
Ogólne zasady bezpieczeństwa	20
Składanie	21
Uruchamianie	22
Włączanie i wyłączenie	22
Przerwy w pracy	22
Odkurzanie na sucho	22
Odkurzanie mokrych powierzchni ...	23
Wydmuchiwanie	24
Odkurzanie przy użyciu węża Power- tool	24
Oczyszczanie, konserwacja	24
Czyszczenie wkładu filtra	25
Przechowywanie	25
Utylizacja, ochrona środowiska .	25
Części zamienne/Wyposażenie dodatkowe	26
Poszukiwanie błędów	27
Gwarancja	28
Serwis naprawczy	29
Service-Center	29
Importer	29
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	93
Rysunek samorozwijający	97

Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktazu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone do odkurzania na sucho i na mokro np. w pomieszczeniach gospodarstwa domowego, warsztatach do majsterkowania, w samochodach lub garażach. Urządzenie można stosować jako dmuchawę lub do odsysania wody.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Wciąganie odkurzaczem substancji palnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia jest niedozwolone. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

Urządzenie jest dostarczane wraz z nasadzoną głowicą napędową (A 3). Aby zdjąć głowicę, otworzyć zatrzask (A 4). Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.



- 3 Obudowa silnika
- 5 Zbiornik
- 6a 2 nożyki z kółkami i wnętkami na przystawki
- 6b 2 nożyki z rołkami sterującymi i wnętkami na przystawki
- 11 Filtr składany (11a) i pokrywa filtra (11b) (zamontowane fabrycznie)
- 12 Worek papierowy
- 13 Filtr piankowy
- 14 Torba na przystawki
- 15 Uchwyt z elementem regulacji strumienia powietrza
- 16 Teleskopowa rura ssąca
- 18 Wąż ssący
- 19 Wąż Powertool
- 20 Reduktor Powertool
- 21 Regulowana końcówka domowa
- 22 Końcówka do odkurzania szczelin
- 23 Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli
- 24 Końcówka samochodowa
- 25 2 pałków mocujących
4 śruby z gniazdem krzyżowym
Instrukcja obsługi

Opis działania

Odkurzacz do pracy na mokro i sucho jest wyposażony w stabilny pojemnik ze stali szlachetnej, przeznaczony do gromadzenia brudu. Kółka i rolki sterujące zapewniają dużą zwrotność urządzenia. Przy odkurzaniu na mokro strumień powietrza zasysanego jest wyłączany przez specjalny pływak po napełnieniu zbiornika. Urządzenie jest też wyposażone w funkcję wydmuchiwania oraz gniazdko pozwalające na podłączenie narzędzia elektrycznego. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przeгляд

A

Obudowa

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Kabel sieciowy
- 3 Obudowa silnika
- 4 Zatrask
- 5 Zbiornik
- 6a 2 nóżki z kółkami i wnękami na przystawki
- 6b 2 nóżki z rolkami sterującymi i wnękami na przystawki
- 7 Śruba spustowa
- 8 Króciec ssący
- 9 Gniazdko urządzenia
- 10 Włącznik-wyłącznik
Filtr
- 11 Filtr składany (11a) i pokrywa filtra (11b) do odkurzania na sucho (zamontowane fabrycznie)
- 12 Worek z filtrem papierowym do odkurzania dużych zanieczyszczeń
- 13 Filtr piankowy do odkurzania na mokro

Przystawki

- 14 Torba na przystawki
- 15 Uchwyt z elementem regulacji strumienia powietrza
- 16 Teleskopowa rura ssąca
- 17 Uchwyt rury ssącej
- 18 Wąż ssący
- 19 Wąż Powertool
- 20 Reduktor Powertool do podłączania urządzeń elektrycznych do odkurzania pyłu.

Dysze

- 21 Regulowana końcówka domowa do odkurzania dywanów
- 22 Końcówka do odkurzania

szczelin

- 23 Końcówka do odkurzania tapicerki i obić mebli
- 24 Końcówka samochodowa
- 25 2 pałków mocujących

F

- 26 Przyłącze nadmuchowe

H

- 27 Pokrywa wkładu filtra
- 28 Wkład filtra

I

- 29a Górny uchwyt kabla
- 29b Dolny uchwyt kabla

Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Dysza specjalna do odkurzania poduszek i materaców.



Dysza specjalna do czyszczenia samochodu.



Filtr do wchłaniania płynów.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.



Filtr do wchłaniania drobnego pyłu, np. pyłu kamiennego i drewnianego.

Dane techniczne

Odkurzacz do pracy na mokro i sucho PNTS 1500 B3

Napięcie sieciowe ..	220-240 V~, 50/60Hz
Moc pobierana silnika.....	1500 W
Maks. obciążenie gniazdka urządzenia (Pmax.).....	2200 W
Moc pobierana silnika + maks. obciążenie gniazdka urządzenia (Psum.)	3700 W
Klasa zabezpieczenia	I
Typ zabezpieczenia	IPX4
Długość kabla	6 m
Pojemność zbiornika (brutto).....	30 l
Ciężar (wł. z wszystkimi przystawkami)	ok. 8,8 kg
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA})	77 dB(A); K _{pA} =3 dB(A)

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

Zasady bezpieczeństwa

Symbole zawarte w instrukcji



Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Znaki nakazowe (wyjaśnienie nakazu zamiast wykrzyknika) z informacjami dot. zapobiegania wypadkom.



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia.

Symbole na urządzeniu



Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Przelączanie przystawki i odkurzacza



Maks. obciążenie gniazdka urządzenia



Gniazdko wtykowe w urządzeniu do podłączania elektronarzędzi

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- Trzymaj urządzenie z daleka od dzieci i zwierząt domowych.
- Nigdy nie zostawiaj gotowego do pracy urządzenia bez opieki w miejscu pracy.
- Urządzeniem nie wolno odkurzać ludzi ani zwierząt.
- Nie wciągaj gorących, żarzących się, wybuchowych ani szkodliwych dla zdrowia substancji. Do takich substancji zaliczają się np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy i zasady (ługi).
Niebezpieczeństwo zranienia.
- Podczas pracy dysza i rura ssąca nie mogą się znaleźć na wysokości głowy. Niebezpieczeństwo zranienia.

W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Uważaj, by nie uszkodzić kabla prądowego przez przeciąganie go po ostrych krawędziach, zaciskanie między przedmiotami lub mocne pociąganie.
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy przewód sieciowy i przedłużacz nie są uszkodzone i nie wykazują objawów zużycia. Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel jest uszkodzony lub zużyty. Niebezpieczeństwo zranienia.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka:
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - przed otwarciem urządzenia,
 - przy wszelkich pracach konserwacyjnych i przy czyszczeniu urządzenia,
 - jeżeli kabel prądowy jest uszkodzony, splątany albo ma uszkodzoną izolację.
- Nie należy ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazda sieciowego lub przesunięcia urządzenia. Chroni kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Podłączaj wtyczkę urządzenia tylko do gniazdek, które są zabezpieczone bezpiecznikiem o wartości co najmniej 16A.
- Urządzenie podłączać do gniazda chronionego wyłącznikiem różnicowo-

-prądowym o pomiarowym napięciu wyłączającym o wartości nie większej niż 30 mA.



Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Uważaj, by urządzenie było prawidłowo zmontowane; filtry muszą się znajdować w prawidłowej pozycji.
- Nie pracuj urządzeniem bez założonych filtrów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Używaj tylko dostarczonych i zalecanych przez nasze Centrum Serwisowe części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie części innych producentów prowadzi do natychmiastowej utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warsztatom serwisowym.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących czyszczenia oraz konserwacji urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Składanie




Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



1. Załóż nóżki (6) na obudowę.
 - Nóżki z kółkami (6a) o numerach ① + ② należy przy tym włożyć do odpowiednich otworów w tylnej części zbiornika na brud (zobacz B mały rysunek).
 - Nóżki z rolkami sterującymi

(6b) należy włożyć do otworów w przedniej części zbiornika (5).


- Zamocuj nożki dołączonymi wkrętami z gniazdem krzyżowym.
- Założ obudowę silnika (3) na zbiornik (5) i zamknij obudowę zatrzaskami.
- Lekko ściśnij końce pałków mocujących (25) i zablokuj je w obudowie silnika (3).
- Zmontować wyposażenie:
 - Podłączyć wąż ssący (18).
 - Zamontować uchwyt ręczny z regulacją strumienia powietrza (15).
 - Zamontować teleskopową rurę ssącą (16). (nacisnąć przycisk na rurze teleskopowej w kierunku  i rozciągnąć rurę na żądaną długość).
 - Zamontować żądaną dyszę (A 21/22/23/24).

Nigdy nie odkurzaj bez założonych filtrów.

Uruchamianie

i Przed rozpoczęciem pracy odwinąć całkowicie wąż próżniowy (A 18).

Włączanie i wyłączanie


 Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka. Aby rozpocząć odkurzanie, włóż wtyczkę narzędzia elektrycznego do gniazdka w urządzeniu (A 9).

Do urządzenia wolno podłączać tylko narzędzia elektryczne o mocy max. 2.200 W.

Włączanie odkurzacza (Praca ciągła):

Przechyl włącznik-wyłącznik (A 10) w położenie „I”

Włączanie narzędzia elektrycznego + odkurzacza:

- Przechyl włącznik-wyłącznik (A 10) w położenie 
- Włącz narzędzie elektryczne.



Przy włączaniu narzędzia elektrycznego włącza się też automatycznie odkurzacz. Po wyłączeniu narzędzia elektrycznego odkurzacz wyłącza się z opóźnieniem.

Wyłączanie odkurzacza:

Przechyl włącznik-wyłącznik (A 10) w położenie „0”



Przerwy w pracy

Do przechowywania zmontowanego zestawu na czas przerwy w pracy można

- zsunąć rurę teleskopową (16) i włożyć jej uchwyt (17) do zaczepu w głowicy napędowej (3);
- włożyć rurę teleskopową (16) do kabłąka mocującego (25).



Odkurzanie na sucho



Urządzenie zostało dostarczone z zamontowanym już filtrem harmonijkowym (11).

Odkurzanie z filtrem fałdowanym:

- Aby rozpocząć odkurzanie na sucho, załóż filtr składany (11a) na kosz filtra na obudowie silnika (3). Wywinęta na zewnątrz uszczelka wargowa musi przy tym wskazywać w kierunku prze-

ciwnym do obudowy silnika.

2. Załóż pokrywę filtra (11b) i zablokuj ją przez lekkie obrócenie:



zablokowanie pokrywy filtra



odblokowanie pokrywy filtra

Odkurzanie z workiem papierowym:

i Aby filtr fałdowany nie zapchał się zbyt szybko, zalecamy stosowanie worka papierowego.

1. Zamontuj filtr składany (11).
2. Zagiąć języki boczne worka filtracyjnego (12) na perforacji do dołu.
3. Rozłóż całkowicie filtr papierowy (12) i go na zewnętrzny króciec rury ssącej. Pierścień uszczelniający przy otworze worka filtracyjnego musi całkowicie obejmować króciec ssawny.

i Opcjonalnie dostępny jest worek filtracyjny do pyłów, którego można używać w miejsce dostarczonego w zestawie worka papierowego (patrz „Części zamienne/Akcesoria”).

Odkurzanie z filtrem suchym (worek filtracyjny, dostępny opcjonalnie):

Dostępny opcjonalnie, odporny na rozerwanie worek filtracyjny (patrz „Części zamienne/Akcesoria”) jest odpowiedni do odkurzania lekkich zanieczyszczeń.

1. Nałóż filtr piankowy (A 13) na kosz filtra (A 3) (patrz „Odkurzanie na mokro”).
2. Nasuń worek z tkaniny na kosz filtra.

Odkurzanie drobnych pyłów:

Podczas niektórych procesów odsysania (np. szlifowanie farb i lakierów, frezowanie lub wiercenie w murach, szlifowanie lub wiercenie w twardym drewnie) mogą powstawać pyły szkodliwe dla zdrowia. Przy takich drobnych pyłach zalecamy stosowanie poniższej dostępnej opcjonalnie kombinacji filtrów (patrz „Części zamienne/akcesoria”):

1. Filtr harmonijkowy (11).
2. Worek z filtrem do drobnego pyłu z włókniny, stosowany zamiast znajdującego się w zakresie dostawy worka z filtrem papierowym (12).

E Odkurzanie mokrych powierzchni

Do odkurzania mokrych powierzchni bądź odsysania wody należy używać filtru piankowego (13) zakładanego na kosz filtracyjny głowicy napędowej (3).

1. Aby uniknąć rozerwania filtru piankowego (13), należy:
 - używać tylko suchych filtrów piankowych;
 - w celu włożenia filtra odwinąć nieco jego krawędź i następnie zwinąć ją z powrotem.
2. Wypompowywanie: Chwytając za uchwyty (A 15) zanurzyć wąż próżniowy (A 18) w zbiorniku z wodą i wypompować wodę.
3. Zbiornik zanieczyszczeń opróżniać natychmiast po odkurzaniu, ponieważ nie jest on skonstruowany do przechowywania płynów (patrz „Czyszczenie/konserwacja”).



Nie wchodzić do wypompowywanej wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.



Gdy zbiornik jest pełen, pływak zamyka otwór ssący, co powoduje przerwanie odkurzenia. Wyłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka sieciowego i opróżnij zbiornik (patrz „Czyszczenie i konserwacja”).



Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli zacznie z niego wypływać piana lub ciecz.



Wydmuchiwanie

Aby rozpocząć wydmuchiwanie, przykręć wąż ssący (18) do króćca w obudowie silnika (3) (praca bez filtra).



Odkurzenie przy użyciu węża Powertool

Wąż Powertool nadaje się

- do czyszczenia trudno dostępnych miejsc i wrażliwych urządzeń
- do przyłączania urządzeń elektrycznych do odsysania pyłu.

Założ grubszy koniec węża Powertool (19) bezpośrednio na wąż ssący (18), a drugi koniec na dostarczony reduktor (20). Możesz teraz założyć końcówki ssące albo podłączyć narzędzie elektryczne.



Reduktor pasuje też bezpośrednio do węża ssącego (odsysanie pyłu bez węża Powertool).

Oczyszczanie, konserwacja



Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.





Nie spryskuj urządzenia wodą i nie używaj ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Po zakończeniu odkurzenia opróżnij zbiornik (A 5). Zassaną ciecz możesz spuścić po otwarciu śruby spustowej (A 7).
- Oczyszczyć zbiornik wilgotną szmatką.
- Wymyć filtr piankowy ciepłą wodą z mydłem i pozwól mu wyschnąć na powietrzu.
- Wypukaj filtr fałdowany (A 11) i wyczyść go pędzlem lub ręczną szczotką do zamiatania.
- Pełny worek papierowy (A 12) należy wymieniać na nowy (zamawianie worków zobacz rozdział „Części zamienne”).
- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych gołym okiem uszkodzeń, jak np. uszkodzony kabel prądowy; natychmiast zlecaj naprawę lub wymianę uszkodzonych części.

Czyszczenie wkładu filtra

Raz do dwóch razy w roku sprawdzać czystość wkładu filtra.

- H**
- Otworzyć pokrywę (27) głowicy napędowej (3):
Przestawić blokadę do góry w położenie
nie
Zdjąć pokrywę.
 - Wyjąć wkład filtra (28) z pokrywy (27).
 - Wyprać wkład (28) letnią wodą z mydłem i wysuszyć go.
 - Umieścić wkład filtra (28) w pokrywie (27) i zamknąć ją.
Przestawić blokadę do dołu do pozycji


I Przechowywanie

- Aby przechować kabel sieciowy z tyłu urządzenia, wyciągnąć górny uchwyt kabla (29a) i obrócić dolny uchwyt kabla (29b) na zewnątrz.
Owinąć kabel sieciowy (2) wokół uchwytów (29a+b) z tyłu urządzenia.
- Owinąć wąż ssący (18) wokół obudowie silnika (3). Oba pałki (25) mocują wąż ssący.
- Wciśnij obie teleskopowa rura ssąca do wnętrza przystawki w stopach urządzenia (6a).
- Do przechowywania drobnych akcesoriów służy dołączona torba (14).
- Zlecaj naprawy wyłącznie autoryzowanym przez naszą firmę warszatom serwisowym.

Utylizacja, ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.










Maszyn nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingowym. Użyte w produkcji urządzenia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać oddzielnej utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.


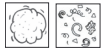

Części zamienne/Wyposażenie dodatkowe

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 29 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Poz. Instrukcja obsługi	Poz. Rysunek samorozwijający	Oznaczenie	Przeznaczenie	Nr artykułu
A 4	4	Zatrask		91096425
A 6a-1	9	Wirnik, duży, lewy		91096432
A 6a-2	11	Wirnik, duży, prawy		91096430
A 6b	10	Zestaw krążków kierujących		91096431
A 7	7	Śruba spustowa		91096428
A 11	16	Filtr składany i pokrywa filtra do odkurzania na sucho		91092030
A 12	25	Papierowy worek filtracyjny, 30l, 5 szt		30250133
A 13	17	Filtr mokry (filtr piankowy) do odkurzania na mokro, 3 szt		30250100
A 15	23	Uchwyt z elementem regulacji strumienia powietrza		72800038
A 16	22	Teleskopowa rura ssąca.		91098090
A 18	15	Wąż ssący		72800215
A 19	27	Wąż Powertool, 1m		72800211
A 20	26	Reduktor Powertool		72800212
A 21	18	Regulowana końcówka domowa		72800214
A 22	20	Końcówka do odkurzania szczelin		72800039
A 23	21	Końcówka do odkurzania tapicerek i obić mebli		72800040
A 24	24	Końcówka samochodowa		91096445

Dostępne dodatkowo:

Oznaczenie	Wykonanie	Przeznaczenie	Nr artykułu
Worek filtracyjny do pyłów 30 l, 5 szt	Dwuwarstwowy mikrofiltr z włókniny, biały		30250110
Filtr fałdowany bez pokrywy filtra	z wewnętrzną plecionką stalową		91099009
Filtr do odkurzania na sucho	Worek z tkaniny, niebieski, nadający się do prania		30250135

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, ew. naprawa przez specjalistę elektryka
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 10)	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
Słabe ssanie lub brak ssania	Zatkany układ węży (A 18/19) lub końcówki (A 21-24)	Usuń zatory i blokady
	Zasuwka regulująca przepływ na rękojeści (A 15) otwarta	Zamknąć zasuwkę.
	Otwarty pojemnik na brud (A 5)	Zamknij pojemnik na brud
	Pełny pojemnik na brud (A 5)	Opróżnij pojemnik na brud
	Pełny lub zatkany filtr (A 11/12/13)	Opróżnij, oczyść lub wymień filtr
	Pływak nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pływak nie wyłącza urządzenia	Pływak nie porusza się	Zwolnić pływak
	Pływak uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (A 11/12/13) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo.	Włożyć brakujący filtr lub sprawdzić prawidłowe osadzenie filtra

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie będzie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. filtry lub nasadki), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulatory lub elementy szklane).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezzwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 104474).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie

się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskując Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 104474

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 GroBostheim

Niemcy

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	30
Účel použití	31
Obecný popis	31
Objem dodávky.....	31
Popis funkce	31
Přehled	32
Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů	32
Technická data	33
Bezpečnostní pokyny	33
Symbyly v návodu.....	33
Symbyly na nástroji.....	33
Všeobecné bezpečnostní pokyny	33
Montáž	34
Uvedení do provozu	34
Zapnutí/vypnutí	35
Pracovní přestávky	35
Vysávání za sucha	35
Vysávání za mokra	36
Foukání.....	36
Vysávání Powertool	36
Čištění/údržba	36
Čištění filtrační vložky	37
Skladování	37
Odklizení a ochrana okolí	37
Náhradní díly/Příslušenství	38
Hledání chyb	39
Záruka	40
Oprava	41
Service-Center	41
Dovozece	41
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	93
Rozvinuté náčrtky	97

Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, senzorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Tento nástroj je určený pro mokré a suché vysávání v domáckém prostředí jako např. v domácnosti, v kutilské dílně, v autě anebo v garáži. Příklad lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Vysávání hořlavých, výbušných anebo zdraví škodlivých látek je zakázáno. Výrobce neručí za škody, vzniklé předpisům neodpovídajícím použitím anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopné straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní: Příklad je dodáván s nasazenou motorovou hlavou (A 3). K sejmutí motorové hlavy otevřete uzávěrací klipsy (A 4). Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 3 | Motorová skříň |
| | 5 | Nádrž |
| | 6a | 2 nožičky s kolečky |
| | 6b | 2 nožičky s otočnými kolečky |
| | 11 | Skládaný filtr (1 1a) a víko filtru (1 1b) (již namontované) |
| | 12 | Papírový sáčkový filtr |
| | 13 | Pěnovkový filtr |
| | 14 | Příslušenstevný sáček |
| | 15 | Rukojeť s regulací vzduchu |
| | 16 | Teleskopická sací trubice |
| | 18 | Sací hadice |
| | 19 | Hadice Powertool |
| | 20 | Redukční tvarovka Powertool |
| | 21 | Přepínatelná hubice pro domácnost |
| | 22 | Štěrbínovitá hubice |
| | 23 | Hubice na polštáře |
| | 24 | Hubice pro auto |
| | 25 | 2 přidržovací třmeny |
| | | 4 šrouby s křížovou drážkou |
| | | Návod k obsluze |

Popis funkce

Vysavač na mokré a suché vysávání je vybavený stabilní nádrží pro nabírání smetí z ušlechtilé oceli. Řídící kolečka a válečky umožňují vysokou ovladatelnost nástroje. Při vysávání za mokra se proud sacího vzduchu vypíná v případě naplněné nádoby na smetí za pomoci plováku. Příklad je navíc vybaven funkcí foukání a zásuvkou k připojení dodatečného elektrospotřebiče. S funkcemi ovládacích částí se seznámíte v následujícím popisu.

Přehled

A

Kryt

- 1 Přenášečí rukojeť
- 2 Síťový kabel
- 3 Motorová skříň
- 4 Uzavírací klip
- 5 Nádrž
- 6a 2 nožičky s kolečky a s úložnými místy pro příslušenství
- 6b 2 nožičky s otočnými kolečky a s úložnými místy pro příslušenství
- 7 Výpustný šroub
- 8 Sací přípojka
- 9 Zásuvka přístroje
- 10 Za- / vypínač

Filtr

- 11 Skládaný filtr (11a) a víko filtru (11b) pro suché vysávání (již namontované)
- 12 Sáček papírového filtru k vysávání hrubých nečistot
- 13 Pěnovkový filtr pro vysávání za moka

Příslušenství

- 14 Příslušenstevový sáček
- 15 Rukojeť s regulací vzduchu
- 16 Teleskopická sací trubice
- 17 Držák sací trubice
- 18 Sací hadice
- 19 Hadice Powertool
- 20 Redukční tvarovka Powertool na připojení elektrického nářadí pro vysávání prachu.

Hubice

- 21 Přepínatelná hubice pro domácnost

 pro vysávání koberců

 pro vysávání hladkých ploch

- 22 Štěbinovitá hubice

- 23 Hubice na polštáře

- 24 Hubice pro auto

- 25 2 přídržovací třmeny

F

- 26 Přípojka foukání

H

- 27 Kryt filtrační vložky

- 28 Filtrační vložka

I

- 29a Horní držák kabelu

- 29b Spodní držák kabelu

Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Speciální nástavec k vysávání polstrování a matrací.



Speciální nástavec k čištění automobilů.



Filtr k vysávání tekutin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Technická data

Vysavač na mokré a suché vysávání

PNTS 1500 B3

Síťové napětí	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon motoru	1500 W
Max. zatížení zásuvky přístroje (P _{max.})	2200 W
Příkon motoru + max. zatížení zásuvky přístroje (P _{sum.})	3700 W
Druh ochrany	IPX4
Třída ochrany	I
Délka kabelu	6 m
Obsah nádoby (brutto)	30 l
Hmotnost (včetně všech dílů příslušenství)	cca. 8,8 kg
Hladina akustického tlaku (L _{pA})	77 dB(A); K _{pA} =3 dB(A)

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez ohlášení. Všechny rozměry, pokyny a údaje tohoto Návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou klade-ny na základě tohoto Návodu k obsluze, nemohou proto být uplatněny.

Bezpečnostní pokyny



Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na nástroji



Stroje nepatří do domácího odpadu.



Přepnout přídavný přístroj + vysavač



Max. zatížení zásuvky přístroje



Přístrojová zásuvka pro elektrické nářadí

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Nikdy neopouštějte k provozu připravený přístroj na pracovišti bez dohledu.
- Přístroj nesmí být použit k odsávání na osobách a zvířatech.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné anebo zdraví škodlivé látky. K těmto patří mezi jinými horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny anebo louhy.
- Dýzy a sací trubka se nesmí během práce nacházet ve výši hlavy. Vzniká nebezpečí zranění.

Takto se vyhnete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- Dbejte na to, aby se síťový kabel nepoškolil přetahováním přes ostré hrany, sevřením anebo tažením za kabel.
- Před každým použitím překontrolujte síťovou přípojku a prodlužovací kabel s důrazem na poškození a stárnutí. Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje po-

škozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku:
 - když přístroj není v použití,
 - před otevřením přístroje,
 - během všech údržbářských a čisticích prací,
 - je-li přípojovací vedení poškozeno anebo zauzlováno.
- Při vytažování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Chráňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Zapojujte přístroj pouze k zásuvce, která je jistěna pro proud nejméně 16 A.
- Zapojte přístroj do zásuvky s proudovým chráničem (diferenciální proudová ochrana) s reakčním proudem nepřesahující 30 mA.



Pozor! Takto zabráníte vzniku škod na přístroji a případně z nich plynoucímu poškození zdraví osob:

- Dbejte na to, aby přístroj byl správně smontován a aby filtry byly správně umístěny.
- Nepracujte bez filtru. Přístroj by tím mohl být poškozen.
- Používejte pouze ty náhradní díly a takové díly příslušenství, které dodává a doporučuje naše Service-Center. Použití neznámých dílů vede k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Opravy nechte provádět pouze námi zmocněnými opravami.
- Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.

- Uchovávejte přístroj v suchu a mimo dosahu dětí.


Montáž



Vytáhněte síťovou zástrčku.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



1. Nastrčte nožičky (6) na kryt.
 - Přitom se musí nožičky s kolečky (6a) s čísly ① + ② nastrčit do příslušných úchytek na zadní straně nádrže na smetí (viz **B** malý obrázek).
 - Nožičky s otočnými kolečky (6b) musí být nastrčené do uchycení na přední straně nádrže (5).
 2. Upevněte nožičky přiloženými šrouby s křížovou drážkou.
 3. Nasadte kryt motoru (3) na nádrž (5) a uzavřete ho pomocí klipů.
 4. Stiskněte lehce k sobě konce předřizovacích řemenů (25) a zaklapněte je do skříně motoru (3).
 5. Montáž příslušenství:
 - Připojte sací hadici (18).
 - Namontujte držadlo s regulací vzduchu (15).
 - Namontujte teleskopickou sací trubici (16). (Tlačítko na teleskopické sací trubici zatlačte směrem  a trubici vytáhněte do požadované délky).
 - Namontujte požadovanou hubici (**A** 21/22/23/24).
- Nevysávejte nikdy bez filtru!**

Uvedení do provozu



Při práci zcela odmotejte sací hadici (**A** 18).

Zapnutí/vypnutí



Zastrčte síťovou zástrčku nástroje do zásuvky.

Pro vysávání prachu zastrčte síťovou zástrčku elektrického nástroje do zásuvky na nástroji (A 9).

Zapojte pouze elektrospotřebiče do max. výkonu 2200 W.

Zapnutí vysavače (Trvalý provoz):

Překlopte zapínač/vypínač (A 10) do polohy „I“

Zapnout elektrospotřebič + vysavač:

1. Překlopte zapínač/vypínač (A 10) do polohy
2. Zapnout elektrospotřebič.



Při zapnutí elektrospotřebiče se automaticky připojí i vysavač. Po vypnutí elektrospotřebiče se vypne vysavač s časovým zpožděním.

Vypnutí vysavače:

Překlopte zapínač/vypínač (A 10) do polohy „O“



Pracovní přestávky

K uschování smontovaného vysavače během pracovní přestávky můžete

- ① teleskopickou sací trubici (16) zasunout a do úchyty na motorové hlavě (3) vložit držák sací trubice (17);
- ② teleskopickou sací trubici (16) do přidržovacího třmenu (25).



Vysávání za sucha



Při dodání přístroje je skládaný filtr (11) již namontován.

Vysávání se skládaným filtrem:

1. Pro suché vysávání nasadte skládaný filtr (11a) na koš filtru na skříni motoru (3). Přitom musí nahoru vypouklá těsnící chlopeč směřovat pryč od skříň motoru.
2. Nasadte víko filtru (11b) a zajistěte ho lehkým pootočením:



Zajistit víko filtru



Odjistit víko filtru

Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem:



Aby se skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použití papírového sáčkového filtru.

1. Namontujte skládaný filtr (11).
2. Boční lamely na sáčku papírového filtru (12) ohněte v místě perforace směrem dolů.
3. Kompletně rozložte papírový sáčkový filtr (12) a nasadte ho na nátrubek sací trubice ležící uvnitř. Těsnící kroužek u otvoru filtračního sáčku musí úplně obepínat spojku na sacím hrdle.



Variantně je k dispozici sáčkový filtr na jemný prach, který lze použít namísto papírový sáčkový filtru, který je součástí dodávky (viz „Náhradní díly/Príslušenství“).

Vysávání se suchým filtrem (filtrační sáček dostupný variantně):

Variantně dostupný filtrační sáček odolný vůči roztržení (viz „Náhradní díly/Príslušenství“) je vhodný pro vysávání hrubých nečistot.

1. Nasadíte pěnový filtr (A 13) na filtrační koš (A 3) (viz „Mokrý vysávání“).
2. Přehrněte látkový sáček přes filtrační koš.

Vysávání jemného prachu:

Při určitém typu odsávání (například broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

U tohoto typu jemného prachu doporučujeme použít následující volitelné kombinace filtrů (viz část „Náhradní díly / příslušenství“):

1. Skládaný filtr (11).
2. Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (12).

E Vysávání za mokra

K vysávání za mokra nebo vody nasadíte na filtrační koš na motorové hlavě (3) filtr z pěnové hmoty (13).

1. Pro zabránění natrhnutí pěnového filtru (13),
 - použijte pouze suchý pěnový filtr;
 - okraj filtru při nasazování poněkud ohrněte a poté jej shrňte nazpět.
2. Odsávání (odčerpávání): Sací hadici (A 18) na držadle (A 15) ponořte do nádoby s vodou a vodu odčerpajte.
3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění/údržba“).



Nestůjte ve vodě určené k odčerpání. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Je-li filtr plný, plovák uzavře sací otvor, postup nasávání se přeruší.

Vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky a vyprázdněte nádrž (viz čištění/údržbu).



Při výstupu pěny anebo kapaliny přístroj ihned vypněte.



F Foukání

Za účelem foukání přišroubujte sací hadici (18) k nástavci (26) na skříni motoru (3) (Provoz bez použití filtru).



G Vysávání Powertool

Hadice Powertool je vhodná

- pro čištění těžko přístupných míst.
- pro připojení elektrických nástrojů na vysávání prachu.

Nastrčte silnější konec hadice Powertool (19) přímo na sací hadici (18) a druhý konec na přiložený redukční tvarovku (20). Nyní můžete nastrčit nasávací hubice anebo připojit elektrické nářadí.



Redukční tvarovka se hodí také přímo na sací trubici (vysávání bez hadice Powertool).

Čištění/údržba



Vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.



Nepostříkujte tento nástroj vodou a nepoužívejte žádné ostré čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Nástroj by se mohl poškodit.

- Po skončení provozu vyprázdněte nádobu (A 5) na smetí. Nasátou

kapalinu lze vypustit odšroubováním výpustného šroubu (**A** 7).

- Vyčistěte nádobu na smetí vlhkým hadrem.
- Vymyjte filtr z pěnové hmoty vláznou vodou a mýdlem a nechte jej uschnout.
- Vyklepte skládaný filtr (**A** 11) a vyčistěte jej štětcem anebo smetákem.
- Plný papírový sáčkový filtr (**A** 12) vyměňte (Pro dodatečné objednávky viz „Náhradní díly“).
- Před každým použitím kontrolujte přístroj na očividná poškození, jako na př. poškozený síťový kabel, v případě potřeby jej nechte opravit nebo vyměnit.

Čištění filtrační vložky

Jednou až dvakrát za rok zkontrolujte znečištění filtrační vložky.



1. Otevřete kryt (27) na motorové hlavě (3):

Uzávěr nahoru do



pozice

2. Z krytu (27) vytáhněte filtrační vložku (28).
3. Filtrační vložku (28) vyperte ve vlažné vodě, použijte mýdlo a nechejte osušit.
4. Filtrační vložku (28) nasadte do krytu (27) a kryt zase uzavřete: Uzávěr dolů do



polohy



Skladování

1. K uschování síťového kabelu na zadní straně přístroje vytáhněte horní držák kabelu (29a) a spodní držák kabelu (29b) otočte směrem ven. Síťový kabel (2) naviňte na držáky ka-

belu (29a+b) na zadní straně přístroje.

2. Síťový sací hadice (18) na motorové hlavě (3). Oba přidržovací třmeny (25) fixují nasávací hadici.
3. Zastrčte teleskopická sací trubice do úchytky příslušenství v nožičkách nástroje (6a).
4. Pro uskladnění menších dílů příslušenství slouží přiložený sáček (14).
5. Dbejte na pokyny k čištění a údržbě přístroje.

Odklizení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.








Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.




Náhradní díly/Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 41). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedené čísla objednávků.“

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Použití	Č. artiklu
A 4	4	Uzavírací klip		91096425
A 6a-1	9	Kolo, velké, vlevo		91096432
A 6a-2	11	Kolo, velké, vpravo		91096430
A 6b	10	Sada vodicích válečků		91096431
A 7	7	Výpustný šroub		91096428
A 11	16	Skládaný filtr a víko filtru pro suché vysávání		91092030
A 12	25	Papírový sáčkový filtr pro vysávání jemného prachu, 30l, 5 ks		30250133
A 13	17	Pěnovkový filtr pro vysávání za mokra, 3 ks		30250100
A 15	23	Rukojeř regulací vzduchu		72800038
A 16	22	Teleskopická sací trubice		91098090
A 18	15	Sací hadice		72800215
A 19	27	Hadice Powertool, 1m		72800211
A 20	26	Redukční tvarovka Powertool		72800212
A 21	18	Přepínatelná hubice pro domácnost		72800214
A 22	20	Štěrbínovitá hubice		72800039
A 23	21	Hubice na polštáře		72800040
A 24	24	Hubice pro auto		91096445

Také se dodává:

Označení	Provedení	Použití	Č. artiklu.
Sáčkový filtr na jemný prach 30 l, 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250110
Skládaný filtr bez filtračního víka	s vnitřním ocelovým výpletem		91099009
Suchý filtr	Látkový sáček modrý, lze prát		30250135

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Přístroj nespouští	Chybí síťové napětí	Kontrola zásuvky, kabelu, vedení, zástrčky a pojistky, po případě oprava elektroodborníkem
	Vadný spínač/vypínač (A 10)	Oprava servisní službou
	Opořebené uhlíky	
	Vadný motor	
Malý nebo chybějící sací výkon	Hadicový systém (A 18/19) anebo hubice (A 21-24) jsou ucpané	Odstraňte důvody ucpání a blokování
	Regulace vzduchu na držadle (A 15) otevřená	Uzavřete regulaci vzduchu.
	Nádrž (A 5) je otevřená	Nádrž uzavřete
	Nádrž (A 5) je plná	Nádrž vyprázdněte
	Filtr (A 11/12/13) je plný anebo ucpaný	Filtr vyprázdněte, vyčistěte anebo vyměňte
	Plovák se nepohybuje.	Uvolněte plovák.
	Plovák je vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníků
Plovák nevypne přístroj.	Plovák se nepohybuje.	Uvolněte plovák.
	Plovák je vadný	Oprava prostřednictvím služby zákazníků
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 11/12/13) nebo není správně namontován.	Nasadte chybějící filtr nebo ověřte správné usazení filtru.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtry nebo nastavce), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 104474).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o kou-

pi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 104474

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	42
Použitie	43
Všeobecný popis	43
Objem dodávky.....	43
Popis funkcie.....	43
Prehľad.....	44
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	44
Technické údaje	45
Bezpečnostné pokyny	45
Symbols v návode.....	45
Symbols na nástroji.....	45
Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	45
Montáž	46
Obsluha	47
Zapínanie/Vypínanie.....	47
Pracovná prestávka.....	47
Suché vysávanie.....	47
Mokrú vysávanie.....	48
Fúkание.....	48
Vysávanie s Powertool hadicou.....	49
Čistenie/údržba	49
Čistenie filtračného zariadenia.....	49
Úschova	49
Odstánenie/Ochrana životného prostredia	50
Záruka	50
Servisná oprava	51
Service-Center	51
Dovozca	51
Náhradné diely/Príslušenstvo	52
Zisťovanie závad	53
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	94
Výkres náhradných dielov	97

Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.

Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Tento nástroj je určený pre mokré a suché vysávanie v domácom prostredí ako napr. v domácnosti, v miestnosti pre hobby, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdraviu škodlivých látok je zakázané.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli zapríčinené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný: Prístroj je dodaný s nasadenou hlavou motora (A 3). Pre odobratie hlavy motora otvorte uzatváracie klipy (A 4).

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

A

- 3 plášť motora
- 5 nádrž
- 6a 2 nožičky s kolieskami
- 6b 2 nožičky s valčekmi
- 11 skladaný filter (11a) a veko filtra (11b) (už namontované)
- 12 papierové filtračné vrečko
- 13 špongiový filter
- 14 vrečko na príslušenstvo
- 15 rukoväť s reguláciou vzduchu
- 16 teleskopická sacia trubica
- 18 sacia hadica
- 19 Powertool hadica
- 20 Powertool prechodka
- 21 prepínateľná hubica na použitie
- 22 štrbinová hubica
- 23 hubica na čalúnenie
- 24 hubica na vysávanie v aute
- 25 2 prídružné strmene
 - 4 skrutky s krížovou drážkou
 - Návod na obsluhu

Popis funkcie

Mokrosuchý vysávač na mokré a suché vysávanie je vybavený stabilnou nádržou pre naberanie smetia z ušľachtilej ocele. Riadiace kolieska a valčeky umožňujú veľkú ovládateľnosť nástroja. Pri mokrom vysávaní dochádza k vypnutiu sacieho prúdu vzduchu prostredníctvom plaváka, keď je nádrž zachytávajúca nečistoty plná. Okrem toho je prístroj vybavený fúkačou funkciou a zásuvkou slúžiacou na pripojenie elektrického náradia do cca 2200 W.

Prehľad

A



Skriňa

- 1 rukoväť na prenášanie
- 2 sieťový kábel
- 3 plášť motora
- 4 uzatvárací klip
- 5 nádrž
- 6a 2 nožičky s kolieskami a s ukladacími miestami pre príslušenstvo
- 6b 2 nožičky s valčekmi a s ukladacími miestami pre príslušenstvo
- 7 skrutka na vypúšťanie vody
- 8 prípojka sacej hadice
- 9 zásuvka prístroja
- 10 zapínač/vypínač
Filter
- 11 skladaný filter (11a) a veko filtra (11b) pre suché vysávanie (už namontované)
- 12 Papierové filtračné vrečko pre vysávanie hrubých nečistôt
- 13 špongiový filter na mokré vysávanie

Príslušenstvo

- 14 vrečko na príslušenstvo
- 15 rukoväť s reguláciou vzduchu
- 16 teleskopická sacia trubica
- 17 držiak sacej trubice
- 18 sacia hadica
- 19 Powertool hadica
- 20 Powertool prechodka na pripojenie elektrického náradia pre odsávanie prachu

Hubice

- 21 prepínateľná hubica na použitie v domácnosti
-  pre vysávanie kobercov
-  pre vysávanie hladkých plôch
- 22 štrbinová hubica
- 23 hubica na čalúnenie
- 24 hubica na vysávanie v aute

25 2 prídržné strmene

F

26 prípojka vyfukovania

H

27 kryt filtračného zariadenia
28 filtračné zariadenie

I

29a horný držiak kábla
29b dolný držiak kábla

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo špár a štrbín.



Špeciálna hubica na vysávanie čalúnenia a matracov.



Špeciálna hubica na čistenie auta.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.



Filter na vysávanie jemného prachu ako napr. kamenný a drevený prach.

Technické údaje

Mokrosuchý vysávač na mokré a suché vysávanie PNTS 1500 B3

sieťové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
príkion motora.....	1 500 W
max. zaťaženie zásuvky prístroja (Pmax.).....	2 200 W
príkion motora + max. zaťaženie zásuvky prístroja (Psum.).....	3 700 W
ochranná trieda.....	I
druh ochrany.....	IPX4
dĺžka kábla.....	6 m
objem nádrže na nečistoty (brutto).....	30 l
hmotnosť (vrátane celého príslušenstva).....	cca. 8,8 kg
hladina akustického tlaku (L _{pA}).....	77 dB(A); K _{pA} =3 dB(A)

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrických nástrojov treba pre ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečenstvu poranenia a požiaru, dbať na nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia:

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Symbols na nástroji



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Prepnúť prídavný prístroj + vysávač



Max. zaťaženie zásuvky prístroja



Elektrická zásuvka prístroja pre elektrické náradie

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Takto zabránite nehodám a poraniam:

- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Prevádzkyschopný prístroj nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Vysávanie pomocou tohto prístroja sa nesmie prevádzkať na ľuďoch a zvieratách.
- Nevysávajte horúce, rozžeravené, horľavé, výbušné alebo zdraviu škodlivé látky. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. K nim patria okrem iného horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a sacia trubica sa pri práci s prístrojom nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Dbajte na to, aby sa sieťový kábel ťahaním po ostrých hranách, privretím alebo ťahaním zaň nepoškodil.
- Pred každým použitím prekontrolujte sieťovú prípojku a predlžovací kábel s dôrazom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, ak je kábel poškodený.
- Ak sa prípojnú vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.
- Prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky:
 - keď sa prístroj nepoužíva,
 - pred otvorením prístroja,
 - pri všetkých údržbových a čistiacich prácach,
 - keď je sieťový pripojovací kábel poškodený alebo zamotaný.
- Nepoužívajte sieťovú šnúru na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte prístroj len na zásuvku, ktorá je istená minimálne 16 A ističom.
- Prístroj zapojte do napájacej zásuvky s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (FI spínač) s nameraných chybným prúdom nie viac ako 30 mA.



Pozor! Takto zabránite škodám na prístroji a prípadne z toho vyplývajúcim škodám na zdraví osôb:

- Dbajte na to, aby bol prístroj správne zmontovaný a aby sa filtre nachádzali v správnej polohe.

- Nepracujte bez filtrov. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len náhradné diely a príslušenstvo, ktoré boli dodané a odporúčené naším servisným strediskom. Použitie cudzích náhradných dielov má za následok okamžitú stratu nároku zo záruky.
- Opravy prístroja dajte previesť len nami autorizovaným servisným strediskám.
- Dodržujte pokyny pre čistenie a údržbu prístroja.
- Uschovávajújte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Montáž




Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



1. Nastrčte nožičky (6) na kryt.
 - Pritom sa musia nožičky s kolieskami (6a) s číslami ① + ② nastrčiť do príslušných zachytení na zadnej strane nádrže na smetie (viď **B** malý obrázok)
 - Nožičky s radiacimi kolieskami (6b) musia byť nastrčené do uchytenia na prednej strane nádrže (5).
2. Upevnite nožičky priloženými skrutkami s krížovou drážkou.
3. Plášť motora (3) nasadíte na nádrž (5) určenú na zachytávanie nečistoty a uzavrite ho uzatváracími klipmi.
4. Zláhka stisnite k sebe konce prídržných strmeňov (25) a zaklapnite ich do plášťa motora (3).
5. Namontujte príslušenstvo:
 - Pripojte saciu hadicu (18).
 - Upevnite držadlo s reguláto-

rom vzduchu (15).

- Namontujte teleskopickú saciu trubicu (16). (Tlačidlo na teleskopickej sacej trubici zatlačte v smere  a rozťahnite od seba na požadovanú dĺžku).
- Namontujte želanú hubicu (A 21/22/23/24).

Nikdy nevysávajte bez filtra!

Obsluha



Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (A 18).

Zapínanie/Vypínanie



Zastrčte zástrčku do zásuvky. Za účelom odsávania prachu zastrčte zástrčku elektrického náradia do zásuvky na vysávači (A 9).

Pripájajte len elektrické náradie s výkonom do cca 2200 W.

Zapínanie vysávača (Trvalá prevádzka):

Preklopte zapínač/vypínač (A 10) do polohy „I“

Zapínanie elektrického náradia + vysávača:

1. Preklopte zapínač/vypínač (A 10) do polohy
2. Zapnite elektrické náradie.



Pri zapnutí elektrického náradia sa automaticky zapne aj vysávač. Po vypnutí elektrického náradia sa vysávač vypne s určitým časovým oneskorením.

Vypínanie vysávača:

Za-/vypínač (A 10) v polohe „0“



Pracovná prestávka

Pre úschovu zloženej sacej súpravy počas pracovnej prestávky môžete

- ① teleskopickú saciu trubicu (16) zasunúť a založiť do držiaka na saciu trubicu (17) na hlave motora (3);
- ② teleskopickú saciu trubicu (16) založiť do ramena držiaka (25).



Suché vysávanie



Pri dodaní prístroja je skladací filter (11) už zabudovaný.

Vysávanie so skladaným filtrom:

1. Pre suché vysávanie nasadte skladaný filter (11a) na košík filtra na plášti motora (3). Pritom musí nahor vyklenutá tesniaca klapka smerovať preč od skrine motora.
2. Nasadte veko filtra (11b) a zaistite ho ľahkým pootočením:



Zaistiť veko filtra



Odstiť veko filtra

Vysávanie s papierovým filtračným vrecúškom:



Aby sa papierový filter nezapchal príliš skoro, odporúčame použitie papierového filtračného vrecúška.

1. Namontujte skladaný filter (11).
2. Bočné lamely na vrecku papierového filtra (12) zohnite v mieste perforácie smerom nadol.

3. Kompletne rozložte papierový vreckový filter (12) a nasadte ho na nátrubok sacej trubice ležiaci vo vnútri. Tesniaci krúžok na otvore filtračného vrecka musí vložku na sacom hrdle úplne obopínať.

i Voliteľne je filter pre jemný prach, ktoré môže byť použité namiesto papierové filtračné vrecko zahrnutého v obsahu dodávky (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“).

Vysávanie so suchým filtrom (filtračné vrecúško, dostupné voliteľne):

Voliteľne dostupné filtračné vrecúško dostupné proti roztrhnutiu (pozri „Náhradné diely/Príslušenstvo“) je vhodné na vysávanie hrubej špiny.

1. Nasadte penový filter (A 13) na filtračný košík (A 3) (pozri „Mokrú vysávanie“).
2. Látkové vrecúško vyhrňte cez filtračný košík.

Vysávanie jemného prachu:

Pri určitých prácach (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vrtanie múrov, brúsenie alebo vrtanie tvrdého dreva) môže vznikaf zdraviu škodlivý prach.

Pre tento jemný prach odporúčame použiť nasledujúce ponúkané možnosti kombinácie filtrov (viď „Náhradné diely/príslušenstvo“):

1. Skladaný filter (11).
2. Filtračné vrecko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto dodaného papierového filtračného vrecka (12).

E Mokrú vysávanie

Pre mokré vysávanie alebo pre odsávanie vody použite špongiový filter (13).

1. Pre zabránenie natrhnutiu penového filtra (13),
 - použite len suchý penový filter;
 - pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
2. Odsávanie (odčerpávanie): Ponorte nasávaciu hadicu (A 18) na držadle (A 15) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.
3. Vyprázdňte nádobu na prach okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na kvapaliny (viď „Čistenie/údržba“).



Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.



Ak je filter plný, plavák uzavrie nasávací otvor, postup nasávania sa preruší. Vypnite prístroj, vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a vyprázdňte nádrž (viď čistenie/údržbu).



V prípade, že z prístroja vystupuje pena alebo tekutina, ihneď ho vypnite.



F Fúkanie


Pre mokré vysávanie alebo odsávanie vody nasadte do filtračného koša na hlave motora (3) penový filter (13) (Prevádzka bez použitia filtra).

G Vysávanie s Powertool hadicou


Powertool hadica je vhodná


- na čistenie ťažko dostupných miest alebo citlivých prístrojov.
- na pripojenie elektrického náradia pre odsávanie prachu.

Hrubší koniec Powertool hadice (19) nastričte priamo na saciu hadicu (18) a druhý koniec na priloženú prechodku (20). Teraz môžete nasunúť sacie hubice alebo pripojiť elektrické náradie.

 Prechodka sa hodí aj priamo na saciu hadicu (odsávanie prachu bez Powertool hadice).

Čistenie/údržba

 Vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



 **Nepostrekujte tento nástroj vodou a nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Nástroj by sa mohol poškodiť.**

- Po ukončení prevádzky vyprázdňte nádrž s nečistotami. Nasatú tekutinu môžete po uvoľnení vypúšťacej skrutky nechať odtečť (**A** 7).
- Nádrž (**A** 5) vyčistíte vlhkou handričkou.
- Špongiový filter vymývajte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho uschnúť.
- Skladaný filter (**A** 11) vyprášte a vyčistíte ho štetcom alebo ručnou metličkou.
- Plné papierové filtračné vrecko (**A** 12) vymeňte (pre dodatočné objednanie viď kapitolu „Náhradné diely“).

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady ako je napr. poškodený sieťový kábel a poškodené časti dajte opraviť alebo vymeniť za nové.

Čistenie filtračného zariadenia

Filtračné zariadenie skontrolujte raz až dvakrát ročne, či nie je znečistené.

- H**
1. Otvorte kryt (27) na hlavici motora (3):
Uzáver smerom hore do polohy  Odoberte kryt.
 2. Vyberte filtračné zariadenie (28) z krytu (27).
 3. Filtračné zariadenie (28) umyte s vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
 4. Založte filtračné zariadenie (28) do krytu (27) a znovu ho zatvorte:
Uzáver smerom dole do polohy 

I Úschova

1. Pre skladovanie sieťového kábla na zadnej strane prístroja vytiahnite horný držiak (29a) a dolný držiak kábla (29b) otočte smerom von. Sieťový kábel (2) namotajte na držiaky (29a+b) na zadnej strane prístroja.
2. Sieťový sacia hadica (18) na hlavici motora (3). Oba prídržné strmenie (25) fixujú nasávaciu hadicu.
3. Obidve teleskopická sacej trubice zasuňte do držiaka na príslušenstvo nachádzajúceho sa na nohách vysávača (6a).
4. Na uschovanie menších častí príslušenstva slúži priložené vrecko (14).
5. Prístroj uschovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie/Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použitie umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezачína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter alebo nadstavce) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 104474) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej po-

bočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 104474

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim








Nemecko

www.grizzly-service.eu




Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Náhradné diely môžete objednať priamo cez naše servisné stredisko (viď adresu na strane 51). Vo Vašej objednávke uveďte pozičné číslo príslušného dielu, ktoré nájdete na zostavnom výkrese náhradných dielov.

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Použitie	Č. artiklu
A 4	4	uzatvárací klip		91096425
A 6a-1	9	koleso, veľké ľavé		91096432
A 6a-2	11	koleso, veľké pravé		91096430
A 6b	10	súprava otočných koliesok		91096431
A 7	7	skrutka na vypúšťanie vody		91096428
A 11	16	skladaný filter a veko filtra pre suché vysávanie		91092030
A 12	25	papierové filtračné vrecko, 30l, 5 kusov		30250133
A 13	17	špongiový filter na mokré vysávanie, 3 kusov		30250100
A 15	23	rukoväť s reguláciou vzduchu		72800038
A 16	22	teleskopická sacia trubica		91098090
A 18	15	sacia hadica		72800215
A 19	27	Powertool hadica, 1m		72800211
A 20	26	Powertool prechodka		72800212
A 21	18	prepínateľná hubica na použitie v domácnosti		72800214
A 22	20	štrbinová hubica		72800039
A 23	21	hubica na čalúnenie		72800040
A 24	24	hubica na vysávanie v aute		91096445

Dodatočne dostupné:

Označenie	Prevedenie	Použitie	Č. artiklu
filter pre jemný prach 30-litrový, 5 kusov	dvojvrstvová mikrofiltračná látka, biela		30250110
skladaný filter bez krytu filtra	s vnútorným oceľovým pletivom		91099009
suchý filter	látkové vrecúško, biele, vypratelné		30250135

Zisťovanie závad

problém	možná príčina	odstránenie závady
Prístroj nechce naštartovať	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať zásuvku, kábel, vedenie, zástrčku a poistku, príp. oprava elektroodborníkom
	Porucha vypínača (A 10)	Oprava servisnou službou
	Opotrebované uhlíkové kefky	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Hadicový systém (A 18/19) alebo hubice (A 21-24) sú upchané	Odstráňte dôvody upchania a blokovania
	Regulácia vzduchu na rukoväti (A 15) otvorená	Zatvorte reguláciu vzduchu
	Nádrž (A 5) je otvorená	Nádrž uzavrite
	Nádrž (A 5) je plná	Nádrž vyprázdnite
	Filter (A 11/12/13) je plný alebo upchaný	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Chybný plavák	Oprava službou zákazníkom
Plavák nevypína prístroj	Plavák sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Chybný plavák	Oprava službou zákazníkom
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (A 11/12/13) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	Vložte chýbajúci filter alebo skontrolujte správne uloženie filtra

Table des matières

Introduction	54
Fins d'utilisation.....	55
Description générale	55
Volume de la livraison	55
Description du fonctionnement	55
Aperçu	56
Symboles d'emploi des suceurs et filtres	56
Données techniques	57
Règles de sécurité	57
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	57
Symboles sur l'appareil	57
Consignes générales de sécurité	57
Instructions de montage	58
Opération	59
Mise en marche / Arrêt	59
Pauses durant le travail	59
Aspiration de poussières	59
Aspiration d'eau	60
Soufflerie	61
Aspiration Powertool	61
Nettoyage/Entretien.....	61
Nettoyer la cartouche filtrante.....	61
Rangement	62
Récupération/Environnement	62
Pièces de rechange/Accessoires..	63
Dépistage des dysfonctionnement.	64
Garantie	65
Service Réparations	66
Service-Center	66
Importeur	66
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	94
Vue éclatée	97

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné à l'aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l'atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage. L'appareil peut également être utilisé en guise de soufflerie ou pour aspirer de l'eau.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Il est interdit d'aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Description générale



Vous trouverez le dessin détaillé des organes de service les plus importants sur les pages dépliantes avant et arrière.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3). Pour retirer la tête de moteur, ouvrez les clips de fermeture (A 4). Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

A	3	Compartiment du moteur
	5	Collecteur
	6a	2 pieds avec roues
	6b	2 pieds avec roulettes
	11	Filtre pliable (11a) et couvercle du filtre (11b) (déjà monté)
	12	Sac à poussière en papier
	13	Filtre en mousse
	14	Sac pour ranger les accessoires
	15	Poignée avec réglage d'air
	16	Tube d'aspiration télescopique
	18	Tuyau flexible d'aspiration
	19	Tuyau flexible Powertool
	20	Pièce de réduction Powertool
	21	Suceur combiné
	22	Suceur plat
	23	Suceur à coussins
	24	Suceur pour la voiture
	25	Étrier de maintien
		4 vis à tête cruciforme
		Mode d'emploi

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'une cuve robuste en acier inox pour la poussière. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque la cuve est remplie. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.

Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Aperçu

A Corps de l'appareil

- 1 Poignée de transport
- 2 Câble réseau
- 3 Compartiment du moteur
- 4 Clip de verrouillage
- 5 Collecteur
- 6a 2 pieds avec roues et supports pour accessoires
- 6b 2 pieds avec roulettes et supports pour accessoires
- 7 Bouchon de vidange
- 8 Raccord d'aspiration
- 9 Prise de courant de l'appareil
- 10 Interrupteur de marche/ arrêt



Filtres

- 11 Filtre pliable 11a) et couvercle du filtre (11b) pour l'aspiration de poussière (déjà monté)
- 12 Sac à poussière en papier pour aspirer les souillures grossières
- 13 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau

Accessoires

- 14 Sac pour ranger les accessoires
- 15 Poignée avec réglage d'air
- 16 Tube d'aspiration télescopique
- 17 Support du tuyau d'aspiration
- 18 Tuyau flexible d'aspiration
- 19 Tuyau flexible Powertool
- 20 Pièce de réduction Powertool permettant de brancher des outils électriques aspirant la poussière.

Suceurs

- 21 Suceur combiné
 pour aspirer les moquettes
 pour aspirer les surfaces lisses)
- 22 Suceur plat
- 23 Suceur à coussins
- 24 Suceur pour la voiture
- 25 2 étriers de maintien

- F 26 Raccord soufflage
- H 27 Couvercle cartouche filtrante
- H 28 Cartouche filtrante
- I 29a Attache supérieure de câble
- I 29b Attache inférieure de câble

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et les souillures dans les joints et rainures.



Suceur spécial pour aspirer les capitonnages et matelas.



Suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer les souillures sèches au foyer, au garage et à l'atelier.



Filtre pour aspirer les poussières fines, par exemple la poussière de pierre et celle de bois.

Données techniques

Appareil PNTS 1500 B3

Tension 220-240 V~, 50/60 Hz

Puissance du moteur 1500 W

Charge max. de la prise de courant

(P_{max.}) 2200 W

Puissance du moteur + charge max. de la prise de courant de l'appareil

(P_{sum.}) 3700 W

Classe de protection I

Type de protection IPX4

Longueur du câble d'alimentation 6 m

Capacité de la cuve (brutto) 30 l

Poids (accessoires inclus) env. 8,8 kg

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Règles de sécurité

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.



Commutation appareil accessoire + aspirateur



Charge max. de la prise de courant de l'appareil



Prise de courant d'appareil pour outils électriques

Consignes générales de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé.
Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
 - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour retirer la fiche de la prise ou pour tirer l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16 A.
- Raccordez l'appareil à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) réagissant dès que l'intensité dépasse 30 mA.



Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services. L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.


Instructions de montage



Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.




1. Montez les pieds (6) sur le carter.
 - Les pieds avec roues (6a) portant les numéros ① + ② dans les prises correspondantes sur l'arrière de la cuve à poussière (voir **B** petit schéma).
 - Les pieds avec les roulettes de guidage (6b) dans les logements sur la partie avant du conteneur (5).
2. Fixez les pieds avec les vis cruciformes ci-jointes.


3. Posez le compartiment (3) à moteur sur le collecteur (5) et verrouillez-le à l'aide des clips.
4. Comprimer légèrement les extrémités de l'étrier de maintien (25) et les introduire en faisant cliqueter dans le compartiment du moteur (3).
5. Montez les accessoires :
 - Connectez le flexible d'aspiration (18).
 - Montez la poignée avec réglage d'air (15).
 - Montez le tube d'aspiration télescopique (16). (enfoncez le bouton du tube d'aspiration télescopique dans la direction  et régler à la longueur souhaitée).
 - Montez la buse souhaitée (A 21/22/23/24).

N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtre !

Opération

 Déroulez complètement le tuyau flexible d'aspiration (18) pour travailler.

Mise en marche / Arrêt


 Branchez la fiche d'alimentation. Pour aspirer la poussière, branchez la fiche électrique de l'outil électrique dans la prise placée sur l'appareil (A 9).


Ne branchez que des appareils électriques ayant une capacité maximale de 2200 W.

Mise en marche de l'aspirateur (exploitation continue):

Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position «I».

Mise en marche de l'appareil électrique + aspirateur :

1. Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position 
2. Mettez l'appareil électrique en marche.

 Avec la mise en marche de l'appareil électrique, l'aspirateur se met automatiquement en marche. Avec l'arrêt de l'appareil électrique, l'aspirateur s'arrête peu après.

Arrêt de l'aspirateur :


Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (A 10) sur la position «O».

C Pauses durant le travail

Pour conserver pendant une pause le kit d'aspiration tel que vous l'avez monté, vous pouvez rapprocher

- ① le tube d'aspiration télescopique (16) et insérer le support de tubulure d'admission (17) dans le logement sur la tête de moteur (3) ;
- ② insérer le tube d'aspiration télescopique (16) dans la tringle d'accrochage (25).

D Aspiration de poussières

 Le filtre à plis (11) est livré monté.

Aspirer avec le filtre à plis:

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (11a) sur le panier filtre du compartiment du moteur (3). La lèvres d'étanchéité convexe doit alors se diri-

- ger dans l'autre direction que le compartiment du moteur.
- Placer le couvercle du filtre (11b) et le verrouiller en tournant légèrement :



Verrouiller le couvercle du filtre



Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspirer avec le sac de filtre en papier :



Afin que le filtre pliable ne se colmate pas trop rapidement, nous recommandons d'utiliser en plus le sac filtre en papier (brun).

- Montez le filtre pliable (11).
- Enclenchez les languettes latérales du sac de filtre de papier (12) dans la perforation en bas.
- Pliez entièrement le sac du filtre en papier (12) et placez celui-ci sur le raccord situé à l'intérieur du tube d'aspiration.

La bague d'étanchéité de l'ouverture de sac de filtre doit entourer complètement le méplat de la tubulure d'aspiration.



Un sac filtre à poussière fine (non-tissé microfiltrant) est disponible en option ; il est possible de l'utiliser à la place du sac filtre en papier livré d'origine (voir « Pièces de rechange/ Accessoires »).

Aspirer avec le filtre à sec (sac filtre indéchirable, disponible en option) :

Le sac filtre indéchirable disponible en option (voir « Pièces de rechange/ Accessoires ») sert à aspirer les souillures grossières.

- Mettez le filtre en matériau mousse (A 13) sur le panier filtre (A 3) (voir « Aspiration d'eau »).
- Enfilez le sac textile sur le panier filtre.

Aspiration de poussières fines :

Lors de certaines opérations d'aspiration (par exemple le ponçage de peintures et laques, le fraisage ou le perçage de maçonneries, le ponçage ou le perçage de bois dur), des poussières dangereuses pour la santé peuvent se dégager.

Pour aspirer ces poussières fines, nous recommandons d'utiliser la combinaison de filtres suivante disponible en option (voir « Pièces de rechange/ Accessoires ») :

- Filtre à plis (11) ;
- Sac filtre à poussière fine en non-tissé disponible en option (voir « Pièces de rechange/ Accessoires »), à utiliser à la place du sac à papier filtre (12) livré d'origine.



Aspiration d'eau

Pour aspirer des liquides ou de l'eau, placez le filtre en mousse (13) sur le panier de filtre sur la tête de moteur (3).

- Pour éviter de déchirer le filtre en mousse (13),
 - utilisez seulement un filtre en mousse sec ;
 - pour la mise en place, rabattez un peu le bord du filtre et déroulez-le ensuite.
- Aspirer (pomper) : Plongez le tuyau d'aspiration (A 18) à la poignée (A 15) dans le réservoir d'eau et aspirez l'eau.
- Videz le conteneur immédiatement après l'aspiration car il n'est pas conçu

pour stocker les liquides (voir « Nettoyage/Entretien »).



**Ne vous tenez pas dans l'eau à aspirer.
Risque d'électrocution.**



Si le conteneur est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu. Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur (cf. Nettoyage/Entretien).



Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

F

Soufflerie

Pour souffler, vissez le tuyau flexible d'aspiration (18) au raccord (26) se trouvant sur le compartiment du moteur (3) (Exploitation sans utiliser un filtre).

G

Aspiration Powertool

Le tuyau flexible Powertool sert à

- nettoyer les zones difficilement accessibles.
- raccorder des outils électriques aspirant la poussière.

Raccordez directement l'extrémité la plus épaisse du tuyau flexible Powertool (19) sur le tuyau flexible d'aspiration (18) et l'autre extrémité sur la pièce de réduction fournie (20). Vous pouvez maintenant ajouter des suceurs ou brancher un outil électrique.



Vous pouvez également emboîter directement la pièce de réduction

sur le tuyau flexible d'aspiration (aspiration de poussière sans le tuyau flexible Powertool).

Nettoyage/Entretien



Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.



N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz la cuve (A 5). Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 7).
- Nettoyez la cuve avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 11) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 12) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange“).
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer la cartouche filtrante

Vérifiez, jusqu'à 2 fois par an, si la cartouche filtrante n'est pas polluée.



1. Ouvrez le couvercle (27) de la tête de moteur (3):

Fermeture vers le haut dans la position



Retirez le couvercle.

2. Retirez la cartouche filtrante (28) du couvercle (27).
3. Lavez la cartouche filtrante (28) avec de l'eau tiède et du savon et laissez-la sécher.
4. Remplacez la cartouche filtrante (28) dans le couvercle (27) et refermez celui-ci : fermeture vers le bas dans la position



Récupération/Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recy-








I Rangement

1. Pour stocker le câble d'alimentation secteur au dos de l'appareil retirez l'attache supérieure du câble (29a) et tournez l'attache inférieure de câble (29b) vers l'extérieur. Enroulez le câble d'alimentation secteur (2) autour des attaches de câble (29a+b) au dos de l'appareil.
2. Les deux étriers de maintien (25) fixent le tuyau d'aspiration.
3. Insérez la tube d'aspiration télescopique dans le logement prévu pour les accessoires dans les pieds de l'appareil (6a).
4. Pour remiser les accessoires de petite taille, utilisez le sac joint (14).
5. Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.




Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 66). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	Affectation	N° de commande
A 4	4	Clip de verrouillage		91096425
A 6a-1	9	Roue, grande, à gauche		91096432
A 6a-2	11	Roue, grande, à droite		91096430
A 6b	10	Lot de roulettes		91096431
A 7	7	Bouchon de vidange		91096428
A 11	16	Filtre pliable et couvercle du filtre		91092030
A 12	25	Sac à poussière en papier, brun, paquet de 5		30250133
A 13	17	Filtre en mousse, paquet de 3		30250100
A 15	23	Poignée avec réglage d'air		72800038
A 16	22	Tube d'aspiration télescopique		91098090
A 18	15	Tuyau flexible d'aspiration		72800215
A 19	27	Tuyau flexible Powertool, 1m		72800211
A 20	26	Pièce de réduction Powertool		72800212
A 21	18	Suceur combiné		72800214
A 22	20	Suceur plat		72800039
A 23	21	Suceur à coussins		72800040
A 24	24	Suceur pour la voiture		91096445

Disponible en plus :

Désignation	Version	Affectation	Article n°
Sac filtre à poussière fine, 30 l, paquet de 5	Non-tissé microfiltrant blanc 2 épaisseurs		30250110
Filtre pliable sans couvercle de filtre	avec treillis acier intérieur		91099009
Filtre à sec	Filtre en tissu, bleu, lavable		30250135

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 10) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 18/19) ou tuyères (A 21-24) bouchées	Éliminer les bouchages et les blocages
	Réglage de l'air à la poignée (A 15) ouvert	Fermer le réglage de l'air
	Collecteur (A 5) ouvert	Fermer le collecteur
	Collecteur (A 5) plein	Vider le collecteur
	Filtre (A 11/12/13) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer
	Le flotteur ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur défectueux	Réparation par le service après-vente
Le flotteur n'éteint pas l'appareil	Le flotteur ne bouge pas	Libérer le flotteur
	Flotteur défectueux	Réparation par le service après-vente
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (A 11/12/13) pas monté, ou pas correctement	Mettez le filtre manquant en place ou vérifiez si le filtre est correctement en assise

clage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.

Nous récupérons gratuitement vos appareils.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues

aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le filtre ou des inserts) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs, l'accumulateur ou les parties qui sont en verre).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 104474) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, **contre paiement**, faire exécuter par notre service, des réparations qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous

enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 104474

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 104474

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	67
Gebruik	68
Algemene beschrijving	68
Omvang van de levering	68
Functiebeschrijving	68
Overzicht	69
Pictogrammen voor gebruik van zuig- monden en filters	69
Technische gegevens	70
Veiligheidsaanwijzingen	70
Symbolen in de handleiding	70
Symbolen op het apparaat	70
Algemene veiligheidsinstructies	70
Montage	71
Ingebruikname	72
In-/uitschakelen	72
Werkpauzes	72
Droog zuigen	72
Nat zuigen	73
Blazen	73
Powertool-zuigen	74
Reiniging/onderhoud	74
Filterelement reinigen	74
Opslag	74
Wegdoen van het apparaat/milieu- bescherming	75
Garantie	75
Reparatieservice	76
Service-Center	76
Importeur	76
Reserveonderdelen/Accessoires	77
Opsporing van fouten	78
Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	95
Explosietekening	97

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd. Het apparaat is ook bruikbaar als ventilator of voor het afzuigen van water. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitvouwbare pagina vooraan en achteraan.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 3) geleverd. Om de motorkop af te nemen, opent u de afsluitclips (A 4). Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- A 3 Motorbehuizing
- 5 Reservoir
- 6a 2 poten met wielen
- 6b 2 poten met draairollen
- 11 Vouwfilter (11a) en filterdeksel (11b) (reeds gemonteerd)
- 12 Papieren stofzak
- 13 Schuimplastic filter
- 14 Etui met accessoires
- 15 Handgreep met luchtregulering
- 16 Telescopische zuigbuis
- 18 Zuigslang
- 19 Powertool-slang
- 20 Powertool-verloopstuk
- 21 Omschakelbare zuigmondstukken
- 22 Zuigmondstuk
- 23 Meubelmondstuk
- 24 Automondstuk
- 25 2 klembeugel voor zuigslang
4 kruiskopschroeven
Gebruiksaanwijzing

Functiebeschrijving

De nat- en droogzuiger is met een stabiele, roestvrij stalen laadbak voor de opname van vuil uitgerust. De stuurwielen en zwenkwielen laten een aanzienlijke wendbaarheid van het apparaat toe. Bij het nat zuigen schakelt een vlotter de zuigluchtstroom uit als de reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie en een stopcontact voor een extra aansluiting van een elektrisch apparaat. De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

Overzicht

A Behuizing

- 1 Draaggreep
- 2 Voedingskabel
- 3 Motorbehuizing
- 4 Sluitclips
- 5 Reservoir
- 6a 2 poten met wielen en opnemingen voor accessoires
- 6b 2 poten met draairollen en opnemingen voor accessoires
- 7 Aftapbout
- 8 Zuigaansluiting
- 9 Apparaatcontactdoos
- 10 Aan-/uitschakelaar

Filter

- 11 Vouwfilter (11a) en filterdeksel (11b) voor het droog zuigen (reeds gemonteerd)
- 12 Papieren filterzak om grof vuil op te zuigen
- 13 Schuimplastic filter voor nat zuigen


Accessoires

- 14 Etui met accessoires
- 15 Handgreep met luchtregulering
- 16 Telescopische zuigbuis
- 17 Houder zuigbuis
- 18 Zuigslang
- 19 Powertool-slang
- 20 Powertool-verloopstuk voor het aansluiten van elektrisch gereedschap voor de stofafzuiging.

Zuigmondstukken

- 21 Omschakelbare zuigmondstukken

 voor het zuigen van tapijten

 voor het zuigen van gladde oppervlakken

- 22 Zuigmondstuk voor kieren
- 23 Meubelmondstuk
- 24 Automondstuk

25 Klembeugel voor zuigslang


F 26 Aansluiting "Blazen"


H 27 Afdekking filterelement
28 Filterelement


I 29a Bovenste kabelhouder
29b Onderste kabelhouder


Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters

 Zuigmond voor het zuigen van tapijten.


 Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.


 Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.


 Speciale zuigmond voor het zuigen van kussens, voeringen en matrassen.

 Speciale zuigmond voor de autoreiniging.

 Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.

 Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

 Filter voor het opzuigen van droog vuil uit huishouden, garage en werkplaats.

 Filter voor het opzuigen van fijnstof, zoals bijv. steenstof en houtstof.

Technische gegevens

Apparaat..... PNTS 1500 B3

Netspanning 220-240 V~, 50/60 Hz

Motorvermogen 1500 W

Max. belasting van de
apparaatcontactdoos

(P_{max}) 2200 W

Motorvermogen + max. belasting
van de apparaatcontactdoos

(P_{sum}) 3700 W

Beschermingsniveau I

Beschermingsklasse IPX4

Kabellengte 6 m

Inhoud van de reservoir (brutto) 30 l

Gewicht (incl. alle accessoires) .. ca. 8,8 kg

Geluidsdrukniveau

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Veiligheidsaanwijzingen

Symbolen in de handleiding



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op het apparaat



Apparaten horen niet in het huisvuil.



Omschakelen extra apparaat + zuiger



Max. belasting van de apparaat-contactdoos



Apparaatstopcontact voor elektrisch gereedschap

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw werkplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken

over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.

- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker eruit trekken:
 - als het apparaat niet wordt gebruikt,
 - voordat u het apparaat opent,
 - bij alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden,
 - wanneer de aansluitingsleiding beschadigd of verward geraakt is.
- Gebruik het netaansluitings snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16 A beveiligd is.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat

kan daardoor worden beschadigd.

- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter. Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door service-stations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.


Montage



Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.




1. Maak de poten (6) op de behuizing vast.
 - De poten met wielen (6a) met de nummers ① + ② in de passende opnemingen aan de achterzijde van de vuilraadbak (zie **B** kleine afbeelding).
 - De poten met draairollen (6b) in de opnamen aan de voorzijde van het reservoir (5).
2. Bevestig de poten met de bijgevoegde kruiskopschroeven.
3. Plaats de motorbehuizing (3) op het reservoir (5) en sluit het af met de clips.
4. Druk de uiteinden van de klembeugels (25) lichtjes in elkaar en klik deze in het motorbehuizing (3) vast.
5. Monteer de toebehoren:
 - Sluit de zuigslang (18) aan.
 - Monteer de handgreep met luchtregeling (15).
 - Monteer de telescopische zuigbuis (16). (Knop aan de

telescopische zuigbuis in de richting van  drukken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).


- Monteer het gewenste mondstuk (A 21/22/23/24).

Zuig nooit zonder filter!

Ingebruikname

 Wikkel de zuigslang (A 18) volledig af om te werken.

In-/uitschakelen


 Steek de netstekker erin. Voor het opzuigen van fijn stof steekt u de stekker van het elektronische apparaat in het stopcontact op het apparaat (A 9).


Uitsluitend elektrische apparaten met een max. vermogen van 2200 W aansluiten.

Inschakelen zuiger (Continue werking):

Kantel de aan-/uitschakelaar (A 10) in de stand „I“

Inschakelen elektrisch apparaat + zuiger.

1. Kantel de aan-/uitschakelaar (A 10) in de stand 
2. Schakelt u het elektrische apparaat in.

 Met het inschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger automatisch in. Na het uitschakelen van het elektrische apparaat schakelt de zuiger met tijdsvertraging af.

Uitschakelen zuiger:


Kantel de aan-/uitschakelaar (A 10) in de stand „0“

C Werkpauzes

Om de samengestelde zuigset tijdens een werkpauze te bewaren, kunt u

- ① de telescopische buis (16) ineenschuiven en de houder (17) van de zuigbuis in de opname aan de motorkop (3) spelden;
- ② de telescopische zuigbuis (16) in de klembeugel (25) leggen.

D Droog zuigen

 Bij levering van het apparaat is de vouwfilter (11) reeds gemonteerd.


Zuigen met de vouwfilter:

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (11a) op de filterkorf aan het motorbehuizing (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van het motorbehuizing wijzen.
2. Breng het filterdeksel (11b) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:

 Filterdeksel vergrendelen

 Filterdeksel ontgrendelen

Zuigen met de papieren stofzak:

 We raden u aan eveneens de papierfilterzak te gebruiken zodat de vouwfilter niet te snel geblokkeerd raakt.

1. Monteer de vouwfilter (11).
2. Knik de lipjes aan de zijkant van de papieren stofzak (12) bij de perforatie naar beneden.
3. Vouw de papieren stofzak (12) com-

pleet op en draai deze over de binnenin gesitueerde aansluitstomp van de inzuigbuis om.

De afdichting aan de opening van filterzak moet het verbindingsstuk aan de zuigmof volledig omsluiten.



Facultatief kan een filterzak voor fijn stof van microfiltervlies worden verkregen die kan worden gebruikt in de plaats van de papieren filterzak die in de levering is inbegrepen, (zie "Vervangstukken/Accessoires").

Zuigen met de droogfilter (filterzak, facultatief verkrijgbaar):

De facultatief verkrijgbare scheurbestendige filterzak (zie "Vervangstukken/Accessoires") is geschikt voor het opzuigen van grof vuil.

1. Plaats de schuimstoffilter (A 13) op de filterkorf (A 3) (zie "Nat zuigen").
2. Leg de stoffen zak over de filterkorf.

Opzuigen van fijnstof:

Bij bepaalde werkzaamheden (bijv. bij het schuren van verven en lakken, frezen, boren in wanden, schuren of boren van hardhout) kan stof vrijkomen dat schadelijk is voor de gezondheid.

Voor dergelijk fijnstof adviseren wij het gebruik van de volgende als optie verkrijgbare filtercombinatie (zie "Onderdelen/Toebehoren"):

1. Een vouwfilter (11).
2. Een fijnstof-filterzak van vliesmateriaal die in plaats van de meegeleverde papieren filterzak (12) wordt gebruikt..

E

Nat zuigen

Voor het nat zuigen of voor het afzuigen van water brengt u de schuimstoffilter (13) op de filterkorf aan de motorkop (3) aan.

1. Om het inscheuren van de schuimstoffilter (13) te vermijden,
 - brengt u slechts één droge filter aan;
 - de rand van de filter omslaan om deze aan te brengen en daarna weer terug rollen.
2. Afzuigen (wegpompen): dompel de zuigslang (A 18) aan de handgreep (A 15) in het waterreservoir en zuig het water af.
3. Maak het vuilreservoir meteen na het zuigen leeg, omdat dit niet geconstrueerd is om vloeistoffen in te bewaren (zie "Reiniging/onderhoud").



Ga niet in het af te zuigen water staan. Gevaar door elektrische schok.



Als het reservoir vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocedé wordt onderbroken.

Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie reiniging/onderhoud).



Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

F

Blazen


Om te blazen schroeft u de zuigslang (18) op de aansluiting (26) op het motorbehuizing (3) (werking zonder te gebruiken een filter).

G Powertool-zuigen

De powertool-slang is geschikt voor

- het reinigen van moeilijk toegankelijke plaatsen.
- het aansluiten van elektronische apparatuur voor stofafzuiging.

Plaats het dikkere uiteinde van de powertool-slang (19) direct op de zuigslang (18) en het andere uiteinde op het bijgeleverde verloopstuk (20). Nu kunt u zuigmondstukken plaatsen of elektronische apparatuur aansluiten.

 Het verloopstuk past ook direct op de zuigslang (stofafzuiging zonder powertool-slang).

Reiniging/onderhoud

 De netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.




 **Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.**

- Na het gebruik de reservoir (A 5) leeg maken. Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 7).
- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 11) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A 12) (zie "Reserveonderdelen/Accessoires" bestelling).
- Het apparaat voor ieder gebruik contro-

leren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Filterelement reinigen

Controleer het filterelement één tot twee keer per jaar op vervuiling.

-  1. Open de afdekking (27) aan de motorkop (3):
Afsluiting naar  OPEN
boven in positie
Neem de afdekking af.
2. Neem het filterelement (28) uit de afdekking (27).
3. Was het filterelement (28) met lauw water en zeep uit en laat het drogen.
4. Breng het filterelement (28) in de afdekking (27) aan en sluit deze weer:
Afsluiting naar  CLOSE
onder in positie

I Opslag

1. Om het netsnoer aan de achterzijde van het apparaat te bewaren, trekt u de bovenste kabelhouder (29a) uit en draait u de onderste kabelhouder (29b) naar buiten.
Wikkel het netsnoer (2) rond de kabelhouders (29a+b) aan de achterzijde van het apparaat.
2. De beide klembeugels (25) blokkeren de zuigslang.
3. Plaats de telescopische zuigbuis in de accessoirebevestiging op de poten (6a).
4. Het bijgeleverde etui kan worden gebruikt voor het bewaren van de kleinere onderdelen (14).
5. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wegdoen van het apparaat/milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclingepunt.



Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geef u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter. De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt

is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. filters of deksels) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, accu's of onderdelen, die van glas gemaakt zijn). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkun-

dige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 104474) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de ga-**

rantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 104474

BE **Service Belgique / Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 104474

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzly-service.eu

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 76). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.”

Pos. Betriebs- anleitung	Pos. Explosions- zeichnung	Benaming	Inzetstuk	Bestel- nummer
A 4	4	Sluitclips		91096425
A 6a-1	9	Wiel, groot, links		91096432
A 6a-2	11	Wiel, groot, rechts		91096430
A 6b	10	Set draairollen		91096431
A 7	7	Aftapbout		91096428
A 11	16	Vouwfilter en filterdeksel voor het droog zuigen		91092030
A 12	25	Papieren stofzak, 30l, 5 stuks		30250133
A 13	17	Schuimplastic filter voor nat zuigen, 3 stuks		30250100
A 15	23	Handgreep met luchtregulering		72800038
A 16	22	Telescopische zuigbuis		91098090
A 18	15	Saugschlauch		72800215
A 19	27	Powertool-slang, 1m		72800211
A 20	26	Powertool-verloopstuk		72800212
A 21	18	Omschakelbare zuigmondstukken		72800214
A 22	20	Zuigmondstuk voor kieren		72800039
A 23	21	Meubelmondstuk		72800040
A 24	24	Automondstuk		91096445

Ook verkrijgbaar:

Benaming	Uitvoering	Inzetstuk	Bestel-nummer
Filterzak voor fijn stof 30 l, 5 stuks	Tweelagig microfiltervlies, wit		30250110
Vouwfilter zonder filterdeksel	met stalen draadvluchtwerk vanbinnen		91099009
Droogfilter	Stoffen zak blauw, uitwasbaar		30250135

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektro-technicus
	Schakelaar "Aan/uit" (A 10) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangstelsysteem (A 18/19) of straalbuizen (A 21-24) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Luchtregeling aan de handgreep (A 15) geopend	Luchtregeling sluiten
	Reservoir (A 5) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 5) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 11/12/13) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen
	Vlotter is niet in beweging	Vlotter vrijmaken
	Vlotter defect	Reparatie door klantenservice
Vlotter schakelt het apparaat niet uit	Vlotter is niet in beweging	Vlotter vrijmaken
	Vlotter defect	Reparatie door klantenservice
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (A 11/12/13) niet of niet correct gemonteerd	Ontbrekend filter plaatsen of correcte plaatsing van het filter controleren

Inhalt

Einleitung	79
Bestimmungsgemäße Verwendung	80
Allgemeine Beschreibung	80
Lieferumfang/Zubehör	80
Funktionsbeschreibung	80
Übersicht	81
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern	81
Technische Daten	82
Sicherheitshinweise	82
Bildzeichen in der Anleitung	82
Symbole auf dem Gerät	82
Allgemeine Sicherheitshinweise	82
Montage	83
Bedienung	84
Ein-/Ausschalten	84
Arbeitspausen	84
Trockensaugen	84
Nass-Saugen	85
Blasen	86
Powertool-Saugen	86
Reinigung/Wartung	86
Filtereinlage reinigen	86
Aufbewahrung	87
Entsorgung/Umweltschutz	87
Ersatzteile/Zubehör	88
Fehlersuche	89
Garantie	90
Reparatur-Service	91
Service-Center	91
Importeur	91
Original EG-Konformitäts- erklärung	95
Explosionszeichnung	97

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (A 4).

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- A 3 Motorkopf
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 11 Faltenfilter (11a) und Verschlussdeckel (11b) (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel
- 13 Schaumstoff-Filter
- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück
- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse
- 25 2 Haltebügel
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- Originalbetriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Nass- und Trockensauger ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Schmutzaufnahme ausgestattet. Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes.

Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion und eine Gerätesteckdose zum Anschluss für Elektro-Werkzeuge bis ca. 2200 Watt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

Gehäuse

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Motorkopf
- 4 Verschlussclip
- 5 Behälter
- 6a 2 Füße mit Rädern und Zubehöraufnahmen
- 6b 2 Füße mit Lenkrollen und Zubehöraufnahmen
- 7 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
- 8 Sauganschluss
- 9 Gerätesteckdose
- 10 Ein-/ Ausschalter


Filter

- 11 Faltenfilter (11a) und Verschlussdeckel (11b) zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 12 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz
- 13 Schaumstoff-Filter (Nassfilter) zum Nass-Saugen

Zubehör

- 14 Zubehörbeutel
- 15 Handgriff mit Luftregulierung
- 16 Teleskopsaugrohr
- 17 Saugrohr-Halter
- 18 Saugschlauch
- 19 Powertool-Schlauch
- 20 Powertool-Reduzierstück zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Düsen

- 21 Umschaltbare Haushaltsdüse zum Saugen von Teppichen
-  zum Saugen von glatten Flächen
- 22 Fugendüse
- 23 Polsterdüse
- 24 Autodüse
- 25 2 Haltebügel

F

26 Anschluss Blasen

H

27 Abdeckung Filtereinlage

28 Filtereinlage

I

29a Obere Halterung für Netzanschlussleitung

29b Untere Halterung für Netzanschlussleitung

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z.B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Gerät.....PNTS 1500 B3

Netzspannung 220-240 V~, 50/60 Hz

Bemessungs-Aufnahme

des Saugers 1500 W

Max. zulässige Belastung der

Gerätesteckdose

(P_{max.}) 2200 W

Summe aus Bemessungs-Aufnahme Sauger

und max. Belastung Gerätesteckdose

(P_{sum.}) 3700 W

Schutzklasse I

Schutzart IPX4

Länge Netzanschlussleitung 6 m

Inhalt des Behälters (brutto) 30 l

Gewicht (inkl. aller Zubehörteile) .. ca. 8,8 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 77 dB(A); K_{pA}=3 dB(A)

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Sicherheitshinweise

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Symbole auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Umschalten Zusatzgerät + Sauger



Max. Belastung der Gerätesteckdose



Gerätesteckdose für Elektrowerkzeuge

Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
 - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
 - bevor das Gerät geöffnet wird,
 - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.



Achtung! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur durch von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Montage



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.



1. Stecken Sie die Füße (6) auf das Gehäuse auf:
 - Die Füße mit Rädern (6a) mit den Nummern ① + ② in die passenden Aufnahmen an der Rückseite des Behälters aufstecken (siehe **B** kleines Bild).
 - Die Füße mit Lenkrollen (6b) in die Aufnahmen an der Vorderseite des Behälters (5) aufstecken.
2. Befestigen Sie die Füße mit den beiliegenden Kreuzschlitzschrauben.
3. Setzen Sie den Motorkopf (3)

auf den Behälter (5) auf und verschließen Sie es mit den Clips.


4. Drücken Sie die Enden der Haltebügel (25) leicht zusammen und klicken Sie diese in den Motorkopf (3) ein.
5. Montieren Sie das Zubehör:
 - Schließen Sie den Saugschlauch (18) an.
 - Montieren Sie den Handgriff mit Luftregulierung (15)
 - Montieren Sie das Teleskopsaugrohr (16) (Knopf am Teleskopsaugrohr in Richtung ≡ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
 - Montieren Sie die gewünschte Düse (A 21/22/23/24).

Saugen Sie nie ohne Filter!

Bedienung

i Wickeln Sie den Saugschlauch (A 18) zum Arbeiten ganz ab.

Ein-/Ausschalten


 Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.
Für die Staubabsaugung stecken Sie den Netzstecker des Elektro-Werkzeuges in die Gerätesteckdose (A 9).

Schließen Sie nur Elektro-Werkzeuge bis zu einer Leistung von ca. 2200 Watt an.

Einschalten Sauger (Dauerbetrieb):
Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „I“

Einschalten

Elektro-Werkzeug + Sauger:

1. Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position 
2. Schalten Sie das Elektro-Werkzeug ein.

i Beim Einschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet sich automatisch der Sauger zu. Nach dem Ausschalten des Elektro-Werkzeuges schaltet der Sauger zeitverzögert ab.

Ausschalten Sauger:

Kippen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) in Position „0“.

C Arbeitspausen

Zur Aufbewahrung der zusammengesetzten Sauggarnitur während einer Arbeitspause können Sie

- ① das Teleskopsaugrohr (16) zusammenschieben und den Saugrohr-Halter (17) in die Aufnahme am Motorkopf (3) stecken;
- ② das Teleskopsaugrohr (16) in den Haltebügel (25) einlegen.

D Trockensaugen

i Bei Lieferung des Gerätes ist der Faltenfilter (11) bereits montiert.

Saugen mit dem Faltenfilter:

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (11a) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Verschlussdeckel (11b) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:



Verschlussdeckel verriegeln



Verschlussdeckel entriegeln

Saugen mit dem Papierfilterbeutel:



Damit sich der Faltenfilter nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels (braun).

1. Montieren Sie den Faltenfilter (11).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (12) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (12) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Stutzen des Einsaugrohres.
Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.



Optional ist ein Feinstaubfilterbeutel aus Vlies erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Saugen mit dem Trockenfilter (Textilfilterbeutel, optional erhältlich):

Der optional erhältliche reißfeste Textilfilterbeutel (siehe „Ersatzteile/Zubehör“) ist zum Saugen von grobem Schmutz geeignet.

1. Setzen Sie den Schaumstofffilter (A 13) auf den Filterkorb am Motorkopf (A 3) auf (siehe „Nass-Saugen“).
2. Stülpen Sie den blauen Textilfilterbeutel über den Filterkorb.

Saugen von Feinstäuben:

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z.B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.

Für diese Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgende Filterkombination:

1. Faltenfilter (11).
2. Feinstaubfilterbeutel aus Vlies (weiß, optional erhältlich siehe „Ersatzteile/Zubehör“), der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (12) verwendet wird.



Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (13) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

1. Um das Einreißen des Schaumstoff-Filters (13) zu vermeiden,
 - setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
 - schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.
2. Absaugen (Abpumpen): Tauchen Sie den Saugschlauch (A 18) am Handgriff (A 15) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.
3. Entleeren Sie den Behälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung/Wartung“).



Stellen Sie sich nicht in das abzusaugende Wasser. Gefahr durch elektrischen Schlag.

i Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und leeren Sie den Behälter (siehe „Reinigung/Wartung“).

! Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

F Blasen

Zum Blasen schrauben Sie den Saugschlauch (18) an den Anschluss (26) am Motorkopf (3) (Betrieb ohne Verwendung eines Filters).

G Powertool-Saugen

Der Powertool-Schlauch eignet sich

- zum Reinigen schwer zugänglicher Stellen.
- zum Anschluss von Elektrowerkzeugen für die Staubabsaugung.

Stecken Sie das dickere Ende des Powertool-Schlauches (19) direkt auf den Saugschlauch (18) und das andere Ende auf das beiliegende Reduzierstück (20). Sie können nun Saugdüsen aufstecken oder ein Elektrowerkzeug anschließen.

i Das Reduzierstück passt auch direkt auf den Saugschlauch (Staubabsaugung ohne Powertool-Schlauch).

Reinigung/Wartung



Ziehen Sie den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.



Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Behälter (**A** 5) aus. Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (**A** 7) abfließen lassen.
- Reinigen Sie den Behälter mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (**A** 11) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (**A** 12) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. eine defekte Netzanschlusleitung und lassen Sie diese reparieren oder ersetzen.

Filtereinlage reinigen

Prüfen Sie die Filtereinlage ein- bis zweimal jährlich auf Verschmutzung.



1. Öffnen Sie die Abdeckung (27) am Motorkopf (3): Verschluss nach oben in Position



- Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Nehmen Sie die Filtereinlage (28) aus der Abdeckung (27) heraus.
 3. Waschen Sie die Filtereinlage (28) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie sie trocknen.
 4. Setzen Sie die Filtereinlage (28) in die Abdeckung (27) ein und verschließen Sie diese wieder: Verschluss nach unten in Position



I Aufbewahrung

1. Zur Aufbewahrung der Netzanschlussleitung an der Rückseite des Gerätes ziehen Sie die obere Halterung (29a) heraus und drehen die untere Halterung (29b) nach außen.
Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (2) um die Halterungen (29a+b) auf der Rückseite des Gerätes.
2. Wickeln Sie den Saugschlauch (18) um den Motorkopf (3). Die beiden Haltebügel (25) fixieren den Saugschlauch.
3. Stecken Sie das Teleskopsaugrohr in die Zubehöraufnahme der Gerätefüße (6a).
4. Zur Aufbewahrung der kleineren Zubehörteile dient der beiliegende Beutel (14).
5. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.





Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.




Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 91). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
A 4	4	Verschlussclip		91096425
A 6a-1	9	Rad, groß, links		91096432
A 6a-2	11	Rad, groß, rechts		91096430
A 6b	10	Satz Lenkrollen		91096431
A 7	7	Schraubdeckel		91096428
A 11	16	Faltenfilter und Verschlussdeckel		91092030
A 12	25	Papierfilterbeutel, braun, 5er Pack		30250133
A 13	17	Schaumstoff-Filter, 3er Pack		30250100
A 15	23	Handgriff mit Luftregulierung		72800038
A 16	22	Teleskopsaugrohr.		91098090
A 18	15	Saugschlauch		72800215
A 19	27	Powertool-Schlauch, 1 m		72800211
A 20	26	Powertool-Reduzierstück		72800212
A 21	18	Umschaltbare Haushaltsdüse		72800214
A 22	20	Fugendüse		72800039
A 23	21	Polsterdüse		72800040
A 24	24	Autodüse		91096445

Zusätzlich erhältlich:

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Bestell-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 30 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250110
Faltenfilter ohne Verschlussdeckel	mit Stahlinnengeflecht		91099009
Trockenfilter	Stoffbeutel blau, auswaschbar		30250135

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 10) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Schlauchsystem (A 18/19) oder Düsen (A 21-24) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Luftregulierung am Handgriff (A 15) geöffnet	Luftregulierung schließen
	Behälter (A 5) offen	Behälter schließen
	Behälter (A 5) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 11/12/13) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (A 11/12/13) nicht oder nicht korrekt montiert	Fehlenden Filter einsetzen oder korrekten Sitz des Filters prüfen

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Filter oder Aufsätze) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 104474) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annehmeprobeme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 104474

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 104474

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 104474

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby declare that the

**wet and dry vacuum cleaner
model series PNTS 1500 B3**

Serial number
201411000001 - 201504130210

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*


In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008**

This declaration of conformity (14)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

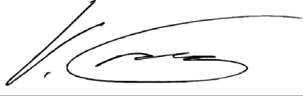
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, Germany
20.04.2015




Volker Lappas
(Documentation Representative)

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.


<p style="text-align: center;">Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</p> <p style="text-align: center;">(PL)</p>	<p style="text-align: center;">Překlad originálního prohlášení o shodě CE</p> <p style="text-align: center;">(CZ)</p>
<p>Niniejszym oświadczamy, że: odkurzacz do pracy na mokro i sucho typoszereg PNTS 1500 B3 numer seryjny 201411000001 - 201504130210</p> <p>spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>	<p>Potvrzujeme tímto, že tento vysavač na mokré a suché vysávání konstrukční řady PNTS 1500 B3 Pořadové číslo 201411000001 - 201504130210</p> <p>odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:</p>
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>	<p>Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:</p>
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (14)** ponosi producent:</p>	<p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (14)** nese výrobce:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.04.2015</p> <p>CE</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Volker Lappas (Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej, Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)</p>

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

* Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE

<p>(SK) Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</p>	<p>(FR) Traduction de la déclaration de conformité CE originale (BE)</p>
<p>Potvrďujeme týmto, že tento mokrosuchý vysávač na mokré a suché vysávanie konštrukčnej série PNTS 1500 B3 Poradové číslo 201411000001 - 201504130210</p> <p>zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:</p>	<p>Nous certifions par la présente que l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1500 B3 Numéro de série 201411000001 - 201504130210</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :</p>
<p>2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*</p>	
<p>Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:</p>	<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :</p>
<p>EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008</p>	
<p>Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (14)** je výrobca:</p>	<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (14)** :</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim, Germany 20.04.2015</p> <p>CE</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p style="text-align: center;">Volker Lappas (Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie, Chargé de documentation)</p>

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch
** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

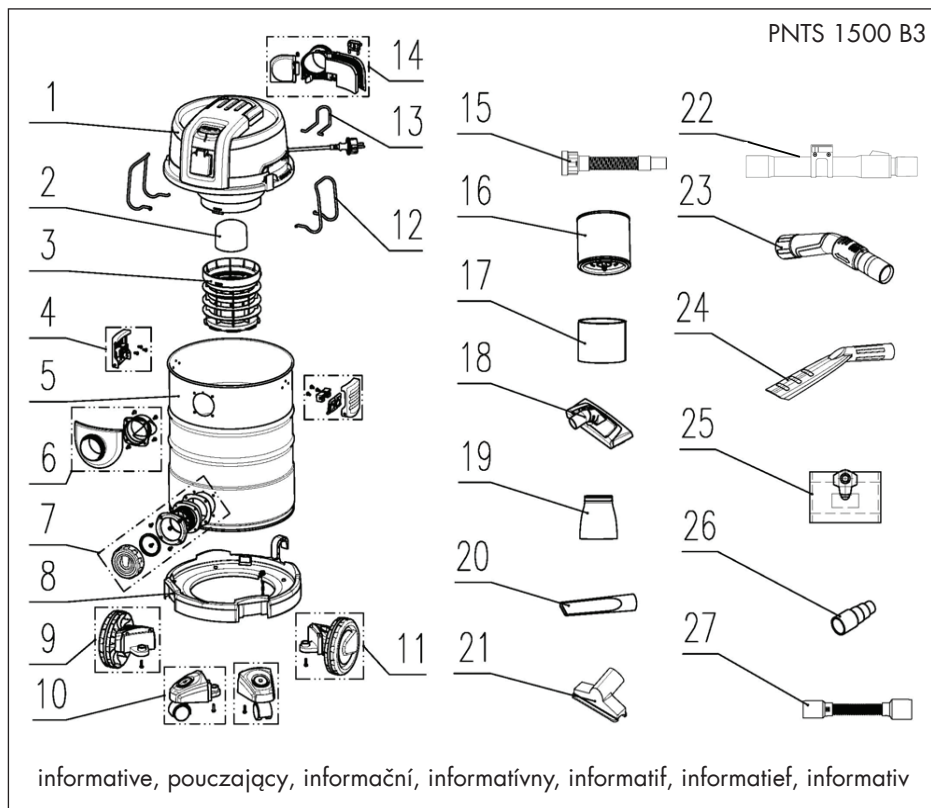
* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

 Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	 Original EG-Konformitäts-erklärung
<p>Hiermede bevestigen wij dat de nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 1500 B3 Serienummer 201411000001 - 201504130210</p> <p>is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>	<p>Hiermit bestätigen wir, dass der Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1500 B3 Serienummer 201411000001 - 201504130210</p> <p>folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:</p>
2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*	
<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>	<p>Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:</p>
EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-2/A11:2012 EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 62233:2008	
<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (14)** wordt gedragen door de fabrikant:</p>	<p>Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (14)** trägt der Hersteller:</p>
<p>Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großstheim, Germany 20.04.2015</p> 	 <p>Volker Lappas (documentatiegelastigde, Dokumentationsbevollmächtigter)</p>

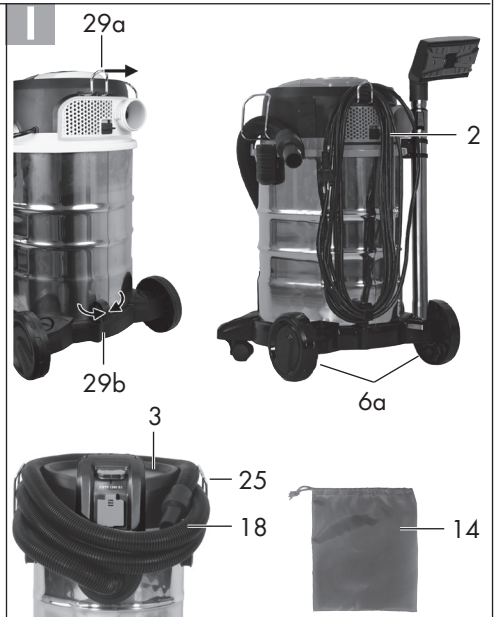
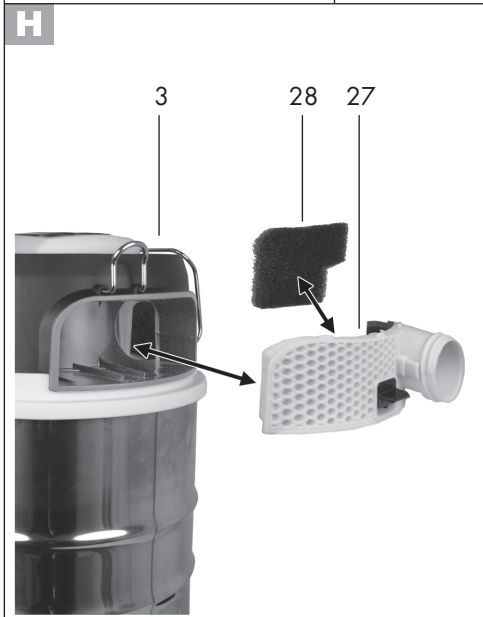
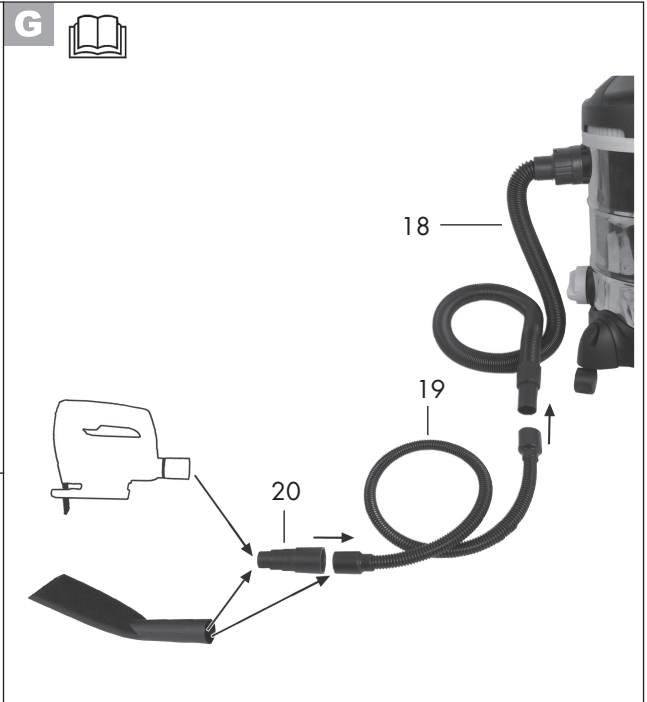
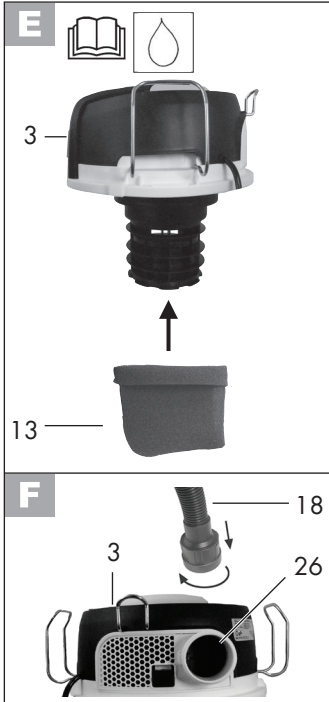
* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten
 ** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
 ** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

**Exploded Drawing • Rysunek samorozwijający
Rozvinuté náčrtky • Výkres náhradných dielov
Vue éclatée • Explosietekening
Explosionszeichnung**



2014-02-24_rev02_gs



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Grobostheim

Last Information Update · Stan informacj
Stav informací · Stav informácií · Version
des informations · Stand van de informatie
Stand der Informationen: 12/2014
Ident.-No.: 72080452122014-PL/CZ/SK/BE

IAN 104474

